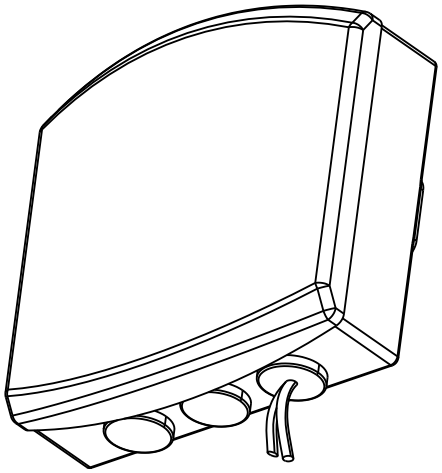
DOMETIC

WINDOWS AND DOORS ACCESSORIES



Skysol Day/Night Controller

EN **Blind controller**
Installation and Operating Manual..... 3

DE **Jalousie-Steuerung**
Montage- und Bedienungsanleitung..... 9

FR **Système de commande de store**
Instructions de montage et de service..... 15

ES **Unidad de control de persianas**
Instrucciones de montaje y de uso..... 21

IT **Controller per oscuranti**
Istruzioni di montaggio e d'uso..... 27

NL **Regelaar verduisteringsgordijnen**
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing..... 33

DA **Styreenhed til gardiner**
Monterings- og betjeningsvejledning..... 39

SV **Rullgardinsstyrenhet**
Monterings- och bruksanvisning..... 45

NO **Styreenhet for persienner**
Monterings- og bruksanvisning..... 51

FI **Kaihdinten ohjainlaite**
Asennus- ja käyttöohje..... 57

TW **百葉窗控制器**
安裝和使用說明書..... 63

Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1 Important notes....3
2 Explanation of symbols....3
3 Safety instructions....3
4 Intended use....4
5 Technical description....4
6 Installation....4
7 Operation....7
8 Troubleshooting....7
9 Disposal....7
10 Warranty....7
11 Technical data....8

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.

WARNING!
› Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!
› Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE!
› Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.

NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

WARNING! Health hazard
› This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
› Children shall not play with the device.
› Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



WARNING! Suffocation hazard
› This device contains small parts. Keep it away from children under 3 years.
› The packaging includes plastic bags. Keep them away from children under 3 years.

WARNING! Health hazard
› Modification of the design or configuration of the equipment without express permission of the manufacturer may create a dangerous situation.
› The control devices must be installed in visible locations.
› Frequently examine the installation for signs of wear or damage to cables.

WARNING! Electrocution hazard
› Do not operate the device if it is visibly damaged.
› The product must be connected to the correct power supply as specified on the product label.
› If the power cable for this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified or competent person in order to prevent safety hazards.
› Inadequate repairs may cause serious hazards.
› Disconnect the device from the power supply before carrying out any maintenance.

NOTICE! Damage hazard

- Check that the voltage specification on the cable label is the same as that of the power supply.
- Only use cables with a suitable cross-section.
- Only use power supply units and control elements recommended by the manufacturer to prevent damage or faults during operation caused by incompatible electrical components.
- Do not connect two or more motors to one switch as serious damage will occur.
- Do not connect one motor to two switches as serious damage will occur.
- Any adjustment of set stop positions should only be made using the method specified for the motor type to avoid damage to the motor.
- One regulated power supply of the required specification is required per motor as failure to do so may cause the motor to function improperly.

4 Intended use

The controller is intended for the operation of blinds using a remote control (transmitter) and/or a wired switch.

The controller is suitable for installation in boats, yachts, caravans and motorhomes.

The Day/Night controller is compatible with the following motors and blinds:

Motors	Blinds
• Atlantic 24S • Somfy LW25-B83 • Somfy LV25-B64 • HD TM24	• Skysol Day/Night powered blind • Skyscreen powered blind

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Technical description

The controller can be operated by either RTS protocol transmitters or push button inputs. It has two motor output channels and a built-in self-resetting over current protection. The runtime for the motor outputs can be adjusted to suit the application.

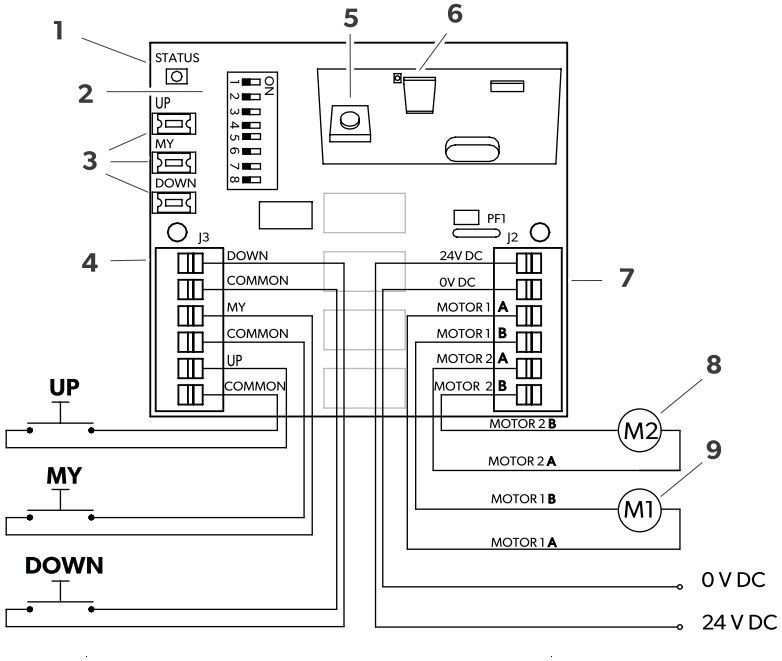
6 Installation

The electrical power supply must be connected by a qualified electrician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of electrical equipment and installations and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

1. Choose an accessible installation location to allow connection and setting of the DIP switches.
2. Mount the controller.

6.1 Connecting the controller

1



Item in Fig. 1 on page 5	Description
1	LED indicator
2	`DIP` switches
3	Push buttons on circuit board
4	If wired: Connection for Normally Open `N/O` push button
5	Program button
6	Receiver LED
7	Power in and motor output terminals
8	Top motor
9	Bottom motor
UP	Both blinds are opened.
MY	Day blind is deployed (Day mode).
DOWN	Night blind is deployed (Night mode).

Input signals

› Connect the controller to a regulated 24 V⎓ power supply rated at ≤ 5 A, (Fig. 1 on page 5, **4**).
- Connect the Normally Open push buttons to the connection terminals.
- Load transmitters using the RTS radio protocol from the remote range onto the control system.

The system supports up to 36 transmitters in total.

› Use the three push buttons on the circuit board to simplify the commissioning process.

Output signals

› Ensure that the motor output A receives the positive signal and motor output B receives the negative signal during an **UP** command, (Fig. 1 on page 5, **A**, **B**).

› Connect the motor wires to match the required polarity.

6.2 Setting the runtime

› Locate the `DIP` switches on the circuit board.

› Use the `DIP` switches to set the motor runtime.

NOTE The minimum preset time is 5 s and can be increased in increments up to a maximum of 80 s.

Runtime	DIP 1	DIP 2	DIP 3	DIP 4
5 s	OFF	OFF	OFF	OFF
10 s	ON	OFF	OFF	OFF
15 s	OFF	ON	OFF	OFF
20 s	ON	ON	OFF	OFF
25 s	OFF	OFF	ON	OFF
30 s	ON	OFF	ON	OFF
35 s	OFF	ON	ON	OFF
40 s	ON	ON	ON	OFF
45 s	OFF	OFF	OFF	ON
50 s	ON	OFF	OFF	ON
55 s	OFF	ON	OFF	ON
60 s	ON	ON	OFF	ON
65 s	OFF	OFF	ON	ON
70 s	ON	OFF	ON	ON
75 s	OFF	ON	ON	ON
80 s	ON	ON	ON	ON

6.3 Setting the Operating mode

The system operates in two modes:
- OSS: Opposite side stack
- SSS: Same side stack

When a command is received, the relays turn on in order to move the blind motors.

NOTE
- Any commands executed during runtime are treated as a stop command.
- The motors can stop on their own limit switches, this can cause confusion to the operator.
- The runtime has to be as close as possible to the actual runtime of the blind with an extra tolerance due to fluctuations in motor speed.

	DIP 8			
	Off		On	
	SSS mode		OSS mode	
Command	Motor 1	Motor 2	Motor1	Motor 2
Up	Up	Up	Up	Down
My	Down	Up	Down	Down
Down	Down	Down	Up	Up

6.4 Adding and deleting the transmitter

Adding the transmitter

1. Press and hold the program button for 2 s until the receiver LED lights up briefly.
2. Within 2 min press the `Prog` button on the back of the transmitter.

˅ The receiver LED flashes 7 times to confirm that the transmitter has been added.

NOTE Repeat this process for further transmitters.

Deleting the transmitter

1. Press and hold the program button for 2 s until the receiver LED lights up briefly.

2. Within 2 min press the `Prog` button on the back of the transmitter.

˅ The receiver LED flashes 7 times to confirm that the transmitter has been deleted.

NOTE Repeat this process for further transmitters.

Deleting the transmitter on the system

Press and hold the program button for 7 s.

˅ After 2 s the receiver LED lights up continuously.

The receiver LED flashes 1 time to confirm that the transmitter has been deleted.

7 Operation

› Press the `UP` button to move both blinds to the up position.
˅ The blinds automatically stop when the end-of-travel limit is reached.

If any control button is pressed while the motor is operating, the movement will immediately stop.
› Press the `MY` button to deploy the Day blind.
˅ The window is semi-obscured.
› Press the `DOWN` button to deploy the Night blind.
˅ The window is fully obscured.

8 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The remote is not working.	The remote is not paired to controller.	See Somfy remote pairing instructions.
The blind is not operational.	The wiring is loose or disconnected. The motor cable is connected to the wrong motor terminal.	See **Fig. 1** on page 5 to correctly connect the motor.

8.1 LED Status

LED	Description
LED flashes red	Reset signal during power up
LED lights up red	Push button input active during power up
LED flashes green every second	Unit powered up, relay outputs idle
LED flashes red/green every second	Unit powered up, relay outputs active

9 Disposal

Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. This separation is necessary, as packaging is valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.

The crossed-out wheeled bin indicates that the product is electrical or electronic equipment or contains batteries and must be collected separately for proper treatment, recovery, and recycling. **The consumer is legally obliged to dispose of properly any electrical or electronic equipment, batteries and rechargeable batteries separately from general household waste!**

This separation is necessary, as batteries and electrical appliances are valuable resources and may contain substances that are harmful to humans and the environment.

To finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

The product and batteries can be disposed free of charge.

Remove any batteries and rechargeable batteries before recycling this product.

Batteries containing more than 0.002 % cadmium or more than 0.004 % lead are marked with the chemical symbol for the metal concerned: Cd or Pb.

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

11 Technical data

	Day/Night controller
Supply voltage	24 V⎓
Supply current	5 A
Maximum motor power	650 mA
Radio frequency	433.42 MHz
Operating temperature	2°C – 50°C
Maximum number of transmitters	36
Dimensions H × W × D	108 mm × 110 mm × 40 mm
Weight	138 g

Hereby, Dometic UK Blind Systems Ltd. declares that the radio equipment type Day/Night Controller is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: documents.dometic.com

Deutsch

1 Wichtige Hinweise....9
2 Erklärung der Symbole....9
3 Sicherheitshinweise....9
4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch....10
5 Technische Beschreibung....10
6 Installation....10
7 Betrieb....13
8 Fehlersuche und Fehlerbehebung....13
9 Entsorgung....13
10 Gewährleistung....14
11 Technische Daten....14

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.

WARNUNG!
› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

VORSICHT!
› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

ACHTUNG!
› Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.

HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

WARNUNG! Gesundheitsgefahr
› Diese Vorrichtung kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
› Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
› Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.

WARNUNG! Erstickungsgefahr
› Das Gerät enthält Kleinteile. Von Kindern unter 3 Jahren fernhalten.
› Die Verpackung enthält Kunststofftüten. Von Kindern unter 3 Jahren fernhalten.

WARNUNG! Gesundheitsgefahr
› Eine Änderung des Designs oder der Auslegung der Vorrichtung ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers kann zu Gefahrensituationen führen.
› Die Steuergeräte müssen an sichtbaren Stellen installiert werden.
› Überprüfen Sie die Vorrichtung regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Schäden an den Kabeln.

WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag
› Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
› Das Produkt muss an die richtige Stromversorgung angeschlossen werden, die auf dem Typenschild angegeben ist.
› Wenn das Anschlusskabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertes Fachpersonal ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
› Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

› Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Durchführung von Wartungsarbeiten beginnen.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

› Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Kabeletikett mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
› Verwenden Sie nur Kabel mit passendem Leitungsquerschnitt.
› Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Netzteile und Bedienelemente, um Schäden oder Fehler während des Betriebs durch nicht kompatible elektrische Komponenten zu vermeiden.
› Schließen Sie nicht zwei oder mehr Motoren an einen Schalter an, da dies zu schwerwiegenden Schäden führen könnte.
› Schließen Sie nicht einen Motor an zwei Schalter an, da dies zu schwerwiegenden Schäden führen könnte.
› Die eingestellten Anschlagpositionen dürfen nur gemäß dem für den Motortyp vorgegebenen Verfahren verändert werden, um eine Beschädigung des Motors zu vermeiden.
› Eine geregelte Stromversorgung gemäß den technischen Daten ist pro Motor erforderlich, da ansonsten der Motor möglicherweise nicht richtig funktioniert.

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Steuerung ist für die Bedienung von Jalousien über eine Fernbedienung (Sender) und/oder einen kabelgebundenen Schalter vorgesehen.

Die Steuerung eignet sich für die Installation in Booten, Yachten, Wohnwagen und Wohnmobilen.

Die Tag-/Nacht-Steuerung ist mit den folgenden Motoren und Jalousien kompatibel:

Motoren	Jalousien
• Atlantic 24S • Somfy LW25-B83 • Somfy LV25-B64 • HD TM24	• Skysol Elektrische Jalousie für Tag/Nacht • Skyscreen Elektrische Jalousie

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Technische Beschreibung

Die Steuerung kann entweder über RTS-Protokollsender oder über Drucktasteneingänge erfolgen. Sie verfügt über zwei Motorausgangskanäle und einen integrierten selbstrückstellenden Überstromschutz. Die Laufzeit für die Motorausgänge kann an die Anwendung angepasst werden.

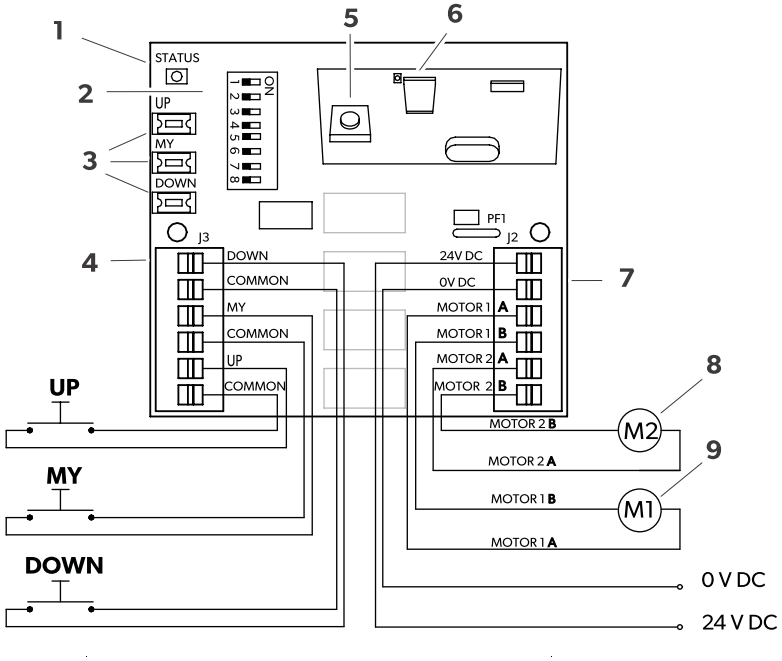
6 Installation

Der Anschluss an die Stromversorgung muss von einer qualifizierten Elektrofachkraft ausgeführt werden, die nachweislich über Fähigkeiten und Kenntnisse in Bezug auf den Aufbau und den Betrieb von elektrischen Geräten und Installationen verfügt und ein Sicherheitstraining zum Erkennen und Vermeiden der diesbezüglichen Gefahren absolviert hat.

1. Wählen Sie einen gut zugänglichen Montageort, um den Anschluss und die Einstellung der DIP-Schalter zu ermöglichen.
2. Montieren Sie die Steuerung.

6.1 Steuergerät anschließen

1



Pos. in Abb. 1 auf Seite 11	Beschreibung
1	LED-Anzeige
2	DIP-Schalter
3	Drucktasten auf der Platine
4	Wenn verdrahtet: Anschluss für Drucktaste „Normally Open“ N/O
5	Programmiertaste
6	Empfänger-LED
7	Stromversorgungs- und Motorausgangsanschlüsse
8	Oberer Motor
9	Unterer Motor
UP	Beide Jalousien sind geöffnet.
MY	Die Tages-Jalousie ist ausgefahren (Tagmodus).
DOWN	Die Nacht-Jalousie ist ausgefahren (Nachtmodus).

Eingangssignale

› Schließen Sie die Steuerung an ein geregeltes 24 V⎓-Netzteil mit einer Nennleistung von ≤ 5 A an (Abb. 1 auf Seite 11, **4**).
  • Schließen Sie die „Normally Open“-Drucktasten an die Anschlussklemmen an.
  • Laden Sie Sender unter Verwendung des RTS-Funkprotokolls aus dem Fernbereich in das Steuerungssystem.

  Das System unterstützt insgesamt bis zu 36 Sender.

› Verwenden Sie die drei Drucktasten auf der Platine, um die Inbetriebnahme zu vereinfachen.

Ausgangssignale

› Stellen Sie sicher, dass der Motorausgang A das positive Signal und der Motorausgang B das negative Signal während eines **UP**-Befehls empfängt (Abb. 1 auf Seite 11, **A**, **B**).

› Schließen Sie die Motorkabel entsprechend der erforderlichen Polarität an.

6.2 Einstellen der Laufzeit

› Suchen Sie die DIP-Schalter auf der Platine.

› Stellen Sie mit den DIP-Schaltern die Motorlaufzeit ein.

HINWEIS Die voreingestellte Mindestzeit beträgt 5 s und kann schrittweise auf einen Höchstwert von 80 s erhöht werden.

Laufzeit	DIP 1	DIP 2	DIP 3	DIP 4
5 s	OFF	OFF	OFF	OFF
10 s	ON	OFF	OFF	OFF
15 s	OFF	ON	OFF	OFF
20 s	ON	ON	OFF	OFF
25 s	OFF	OFF	ON	OFF
30 s	ON	OFF	ON	OFF
35 s	OFF	ON	ON	OFF
40 s	ON	ON	ON	OFF
45 s	OFF	OFF	OFF	ON
50 s	ON	OFF	OFF	ON
55 s	OFF	ON	OFF	ON
60 s	ON	ON	OFF	ON
65 s	OFF	OFF	ON	ON
70 s	ON	OFF	ON	ON
75 s	OFF	ON	ON	ON
80 s	ON	ON	ON	ON

6.3 Betriebsmodus einstellen

Das System arbeitet in zwei Modi:
- OSS: Stapelung auf der gegenüberliegenden Seite
- SSS: Stapelung auf derselben Seite

Wenn ein Befehl empfangen wird, schalten sich die Relais ein, um die Jalousienmotoren anzutreiben.

HINWEIS
- Alle Befehle, die während der Laufzeit ausgeführt werden, werden als Stoppbefehl behandelt.
- Da die Motoren an ihren eigenen Endschaltern stoppen können, kann dies zu Verwirrung beim Bediener führen.
- Die Laufzeit muss so nah wie möglich an der tatsächlichen Laufzeit der Jalousie liegen, mit einer zusätzlichen Toleranz aufgrund von Schwankungen der Motordrehzahl.

	DIP 8			
	Aus		Ein	
	SSS-Modus		OSS-Modus	
Befehl	Motor 1	Motor 2	Motor1	Motor 2
Nach oben	Nach oben	Nach oben	Nach oben	Nach unten
My	Nach unten	Nach oben	Nach unten	Nach unten
Nach unten	Nach unten	Nach unten	Nach oben	Nach oben

6.4 Hinzufügen und Löschen des Senders

Hinzufügen des Senders

1. Halten Sie die Programmtaste 2 s lang gedrückt, bis die Empfänger-LED kurz aufleuchtet.
2. Drücken Sie innerhalb von 2 min die Taste `Prog` auf der Rückseite des Senders.

˅ Die Empfänger-LED blinkt 7-mal und bestätigt so, dass der Sender hinzugefügt wurde.

HINWEIS Wiederholen Sie diese Schritte für weitere Sender.

Löschen des Senders

1. Halten Sie die Programmtaste 2 s lang gedrückt, bis die Empfänger-LED kurz aufleuchtet.

2. Drücken Sie innerhalb von 2 min die Taste `Prog` auf der Rückseite des Senders.

˅ Die Empfänger-LED blinkt 7-mal und bestätigt so, dass der Sender gelöscht wurde.

HINWEIS Wiederholen Sie diese Schritte für weitere Sender.

Löschen des Senders im System

Halten Sie die Programmtaste 7 s lang gedrückt.

˅ Nach 2 s leuchtet die Empfänger-LED dauerhaft.

Die Empfänger-LED blinkt 1-mal und bestätigt so, dass der Sender gelöscht wurde.

7 Betrieb

› Drücken Sie die Taste `UP`, um beide Jalousien in die obere Position zu bringen.
˅ Die Jalousien stoppen automatisch, wenn die Endposition erreicht ist.

Wird eine Steuertaste gedrückt, während der Motor läuft, wird die Bewegung sofort angehalten.

› Drücken Sie die Taste `MY`, um die Tages-Jalousie auszufahren.
˅ Das Fenster wird halb verdeckt.
› Drücken Sie die Taste `DOWN`, um die Nacht-Jalousie auszufahren.
˅ Das Fenster wird vollständig verdeckt.

8 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Die Fernbedienung ist nicht mit der Steuerung gekoppelt.	Siehe die Anweisungen zur Kopplung mit der Somfy-Fernbedienung.
Die Jalousie ist nicht betriebsbereit.	Die Verkabelung ist lose oder defekt. Das Motorkabel ist an die falsche Motorklemme angeschlossen.	Informationen zum korrekten Anschließen des Motors finden Sie unter **Abb. 1** auf Seite 11.

8.1 LED-Zustand

LED	Beschreibung
LED blinkt rot	Rücksetzsignal beim Einschalten
LED leuchtet rot	Drucktasteneingang beim Einschalten aktiv
LED blinkt grün im Sekundentakt	Einheit eingeschaltet, Relaisausgänge inaktiv
LED blinkt rot/grün im Sekundentakt	Einheit eingeschaltet, Relaisausgänge aktiv

9 Entsorgung

Recycling von Verpackungsmaterial: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann.

Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern zeigt an, dass es sich bei dem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt oder dass es Batterien enthält und zur ordnungsgemäßen Aufbereitung, Rückgewinnung und zum Recycling getrennt gesammelt werden muss. **Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, Batterien und wiederaufladbare Batterien getrennt vom allgemeinen Hausmüll ordnungsgemäß zu entsorgen!**

Diese Trennung ist erforderlich, da Batterien und Elektrogeräte wertvolle Ressourcen sind und Substanzen enthalten können, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.

Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.

Das Produkt und die Batterien können kostenlos entsorgt werden.

Entfernen Sie sämtliche Batterien und wiederaufladbare Batterien, bevor Sie dieses Produkt recyceln.

Batterien, die mehr als 0,002 % Cadmium oder mehr als 0,004 % Blei enthalten, sind mit dem chemischen Symbol für das betreffende Metall gekennzeichnet: Cd oder Pb.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

11 Technische Daten

	Tag-/Nacht-Steuerung
Versorgungsspannung	24 V⎓
Versorgungsstrom	5 A
Maximale Motorleistung	650 mA
Funkfrequenz	433,42 MHz
Betriebstemperatur	2 °C – 50 °C
Maximale Anzahl an Sendern	36
Abmessungen (H × B × T)	108 mm × 110 mm × 40 mm
Gewicht	138 g

Hiermit erklärt Dometic UK Blind Systems Ltd., dass der Funkgerätetyp Day/Night Controller der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: documents.dometic.com

Français

1 Remarques importantes....15
2 Signification des symboles....15
3 Consignes de sécurité....15
4 Usage conforme....16
5 Description technique....16
6 Installation....16
7 Utilisation....19
8 Dépannage....19
9 Mise au rebut....19
10 Garantie commerciale....20
11 Caractéristiques techniques....20

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.

AVERTISSEMENT !
› Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION !
› Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

AVIS !
› Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé
› Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
› Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
› Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

AVERTISSEMENT ! Risque de suffocation
› Cet appareil contient de petites pièces. Conservez-les hors de portée des enfants de moins de 3 ans.
› L'emballage comprend des sacs en plastique. Conservez-les hors de portée des enfants de moins de 3 ans.

AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé
› Toute modification de la conception ou de la configuration de l'équipement sans l'autorisation expresse du fabricant peut entraîner une situation dangereuse.
› Les dispositifs de contrôle doivent être installés à des endroits visibles.
› Examinez fréquemment l'installation pour détecter tout signe d'usure ou de détérioration des câbles.

AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution
› Si l'appareil présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
› Le produit doit être connecté à une alimentation électrique adaptée, comme indiqué sur l'étiquette apposée sur celui-ci.
› Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire ou compétente, afin d'éviter tout danger.
› Une réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers.
› Déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique avant de commencer toute intervention de maintenance.

AVIS ! Risque d'endommagement

- Vérifiez que la tension indiquée sur l'étiquette du câble correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Utilisez uniquement des câbles de la section appropriée.
- Utilisez uniquement des unités d'alimentation et des éléments de commande recommandés par le fabricant pour éviter tout dommage ou défaut pendant le fonctionnement causé par des composants électriques incompatibles.
- Ne pas connecter deux moteurs différents ou plus sur un même commutateur, car cela pourrait causer des dommages graves.
- Ne pas connecter un même moteur sur deux commutateurs différents, car cela pourrait causer des dommages graves.
- Tout ajustement des positions de butée définies doit uniquement être effectué en suivant la méthode spécifiée pour le type de moteur, afin d'éviter de l'endommager.
- Une alimentation électrique régulée conforme aux spécifications requises est nécessaire pour chaque moteur. Dans le cas contraire, il se peut que le moteur ne fonctionne pas correctement.

4 Usage conforme

Le système de commande permet de commander les stores à l'aide d'une télécommande (émetteur) et/ou d'un interrupteur filaire.

Le système de commande convient à une installation sur les bateaux, yachts, caravanes et camping-cars.

Le système de commande Jour/Nuit est compatible avec les moteurs et stores suivants :

Moteurs	Stores
• Atlantic 24S • Somfy LW25-B83 • Somfy LV25-B64 • HD TM24	• Store électrique Skysol Jour/Nuit • Store électrique Skyscreen

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Description technique

Le système de commande peut être activé via des émetteurs utilisant le protocole RTS ou des entrées de bouton-poussoir. Il dispose de deux canaux de sortie moteur et d'une protection contre les surintensités avec réinitialisation automatique intégrée. La durée d'exécution des sorties moteur peut être réglée en fonction de l'application.

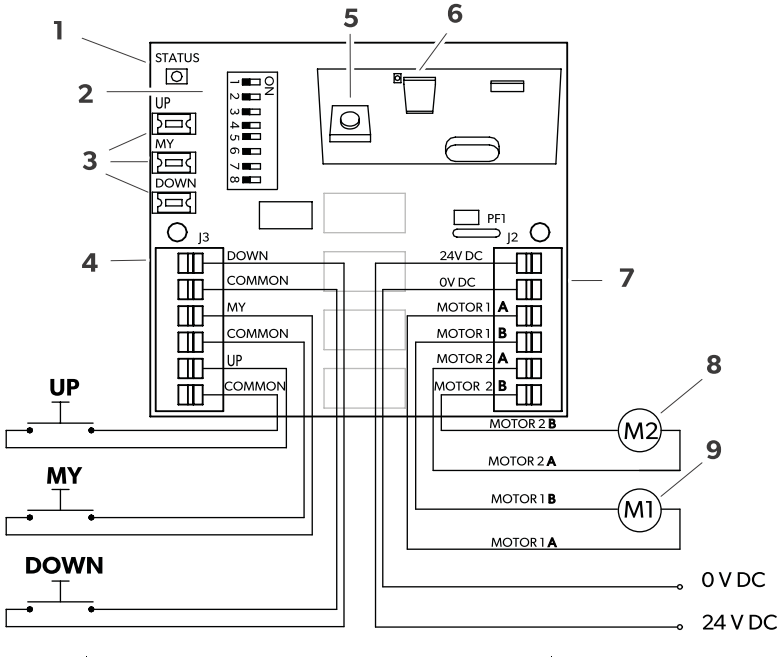
6 Installation

L'alimentation électrique doit être raccordée par un électricien agréé disposant des compétences et des connaissances requises en matière de structure et de fonctionnement d'équipements et d'installations électriques et ayant suivi une formation de sécurité afin d'identifier et d'éviter les risques associés.

1. Choisissez un emplacement d'installation accessible pour permettre la connexion et le réglage des commutateurs DIP.
2. Montez le système de commande.

6.1 Raccordement de l'appareil de commande

1



Élément dans fig. 1 à la page 17	Description
1	Voyant DEL
2	Interrupteurs `DIP`
3	Boutons poussoirs sur le circuit imprimé
4	Avec câblage : Connexion pour bouton-poussoir `N/O` normalement ouvert
5	Bouton de programmation
6	Récepteur LED
7	Bornes d'entrée d'alimentation et de sortie moteur
8	Moteur supérieur
9	Moteur inférieur
UP	Les deux stores sont ouverts.
MY	Le store de jour est déployé (mode Jour).
DOWN	Le store de nuit est déployé (mode Nuit).

Signaux d'entrée

› Connectez le système de commande à une alimentation électrique 24 V⎓ V d'une capacité de ≤ 5 A A, (fig. 1 à la page 17, **4**).
- Connectez les boutons-poussoirs normalement ouverts aux bornes de connexion.
- Ajoutez au système de commande les émetteurs utilisant le protocole radio RTS à distance.

Le système prend en charge jusqu'à 36 émetteurs.

› Utilisez les trois boutons-poussoirs sur le circuit imprimé pour simplifier le processus de mise en service.

Signaux de sortie

› Assurez-vous que la sortie moteur A reçoit le signal positif et que la sortie moteur B reçoit le signal négatif lors d'une commande **UP**, (fig. 1 à la page 17, **A**, **B**).

› Connectez les câbles du moteur en respectant la polarité.

6.2 Définition de la durée d'exécution

› Localisez les interrupteurs `DIP` sur le circuit imprimé.

› Utilisez les interrupteurs `DIP` pour définir le temps de fonctionnement du moteur.

REMARQUE Le temps prédéfini minimum est 5 s s et peut être augmenté par incréments jusqu'à un maximum de 80 s s.

Durée d'exécution	DIP 1	DIP 2	DIP 3	DIP 4
5 s	OFF	OFF	OFF	OFF
10 s	ON	OFF	OFF	OFF
15 s	OFF	ON	OFF	OFF
20 s	ON	ON	OFF	OFF
25 s	OFF	OFF	ON	OFF
30 s	ON	OFF	ON	OFF
35 s	OFF	ON	ON	OFF
40 s	ON	ON	ON	OFF
45 s	OFF	OFF	OFF	ON
50 s	ON	OFF	OFF	ON
55 s	OFF	ON	OFF	ON
60 s	ON	ON	OFF	ON
65 s	OFF	OFF	ON	ON
70 s	ON	OFF	ON	ON
75 s	OFF	ON	ON	ON
80 s	ON	ON	ON	ON

6.3 Régler le mode de fonctionnement

Le système peut fonctionner dans deux modes :
- OSS : Empilage du côté opposé
- SSS : Empilage du même côté

Lorsqu'une commande est reçue, les relais sont activés pour mettre en mouvement les moteurs du store.

REMARQUE
- Toutes les commandes reçues pendant le fonctionnement sont traitées comme des commandes d'arrêt.
- Les moteurs peuvent être arrêtés via leurs propres interrupteurs de fin de course, ce qui peut entraîner une confusion pour l'utilisateur.
- La durée d'exécution doit être aussi proche que possible de la durée d'exécution réelle du store avec une tolérance supplémentaire en raison des fluctuations de la vitesse du moteur.

	DIP 8			
	Arrêt		Marche	
	Mode SSS		Mode OSS	
Commande	Moteur 1	Moteur 2	Motor1	Moteur 2
Up	Up	Up	Up	Down
My	Down	Up	Down	Down
Down	Down	Down	Up	Up

6.4 Ajouter et supprimer l'émetteur

Ajouter l'émetteur

1. Maintenez le bouton de programmation enfoncé pendant 2 s s jusqu'à ce que la LED du récepteur s'allume brièvement.
2. Dans les 2 min minutes qui suivent, appuyez sur le bouton `Prog` situé à l'arrière de l'émetteur.

˅ La LED du récepteur clignote 7 fois pour confirmer que l'émetteur a été ajouté.

REMARQUE Répétez ce processus pour d'autres émetteurs.

Supprimer l'émetteur

1. Maintenez le bouton de programmation enfoncé pendant 2 s s jusqu'à ce que la LED du récepteur s'allume brièvement.

2. Dans les 2 min minutes qui suivent, appuyez sur le bouton `Prog` situé à l'arrière de l'émetteur.

˅ La LED du récepteur clignote 7 fois pour confirmer que l'émetteur a été supprimé.

REMARQUE Répétez ce processus pour d'autres émetteurs.

Supprimer l'émetteur sur le système

Maintenez le bouton de programmation enfoncé pendant 7 s s.

˅ Au bout de 2 s secondes, la LED du récepteur s'allume en continu.

La LED du récepteur clignote 1 fois pour confirmer que l'émetteur a été supprimé.

7 Utilisation

› Appuyez sur le bouton `UP` pour passer les deux stores en position relevée.
˅ Les stores s'arrêtent automatiquement lorsque la limite de fin de course est atteinte.

Si vous appuyez sur un bouton de commande pendant que le moteur fonctionne, le mouvement s'arrête immédiatement.
› Appuyez sur le bouton `MY` pour déployer le store Jour.
˅ La fenêtre est semi-occultée.
› Appuyez sur le bouton `DOWN` pour déployer le store Nuit.
˅ La fenêtre est entièrement occultée.

8 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
La télécommande ne fonctionne pas.	La télécommande n'est pas appairée au système de commande.	Consultez les instructions d'appairage de télécommande Somfy.
Le store n'est pas opérationnel.	Le câblage est desserré ou débranché. Le câble du moteur est connecté à la mauvaise borne du moteur.	Reportez-vous à la section **fig. 1** à la page 17 pour connecter correctement le moteur.

8.1 État de la LED

LED	Description
La LED clignote en rouge	Signal de remise à zéro au cours de la mise sous tension
La LED s'allume en rouge	Entrée de bouton-poussoir activée pendant la mise sous tension
La LED clignote en vert toutes les secondes	Unité sous tension, sorties relais inactives
La LED clignote en rouge/vert toutes les secondes	Unité sous tension, sorties relais actives

9 Mise au rebut

Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.

La poubelle barrée d'une croix indique que le produit est un équipement électrique ou électronique ou qu'il contient des piles et doit être collecté séparément pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés. **Le consommateur est légalement tenu de mettre au rebut correctement tout équipement électrique ou électronique, piles et batteries rechargeables, en les séparant des ordures ménagères !**

Cette séparation est nécessaire, car les batteries et les appareils électriques sont des ressources précieuses et peuvent contenir des substances nocives pour l'homme et l'environnement.

Pour mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.

Le produit et les batteries peuvent être mis au rebut gratuitement.

Retirez les piles et les batteries rechargeables avant de recycler ce produit.

Les batteries contenant plus de 0,002 % de cadmium ou plus de 0,004 % de plomb portent le symbole chimique du métal concerné : Cd ou Pb.

10 Garantie commerciale

La période de garantie commerciale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie commerciale, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie commerciale.

11 Caractéristiques techniques

	Système de commande Jour/Nuit
Tension d'alimentation	24 V⎓
Courant d'alimentation	5 A
Puissance maximale du moteur	650 mA
Fréquence radio	433,42 MHz
Température de fonctionnement	2 °C – 50 °C
Nombre maximum d'émetteurs	36
Dimensions H × l × P	108 mm × 110 mm × 40 mm
Poids	138 g

Par la présente, Dometic UK Blind Systems Ltd. déclare que l'équipement radioélectrique de type Day/Night Controller est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse internet suivante : documents.dometic.com

Español

1 Notas importantes....21
2 Explicación de los símbolos....21
3 Indicaciones de seguridad....21
4 Uso previsto....22
5 Descripción técnica....22
6 Instalación....22
7 Funcionamiento....25
8 Solución de problemas....25
9 Eliminación....25
10 Garantía comercial....26
11 Datos técnicos....26

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de instalar, utilizar y mantener el producto correctamente en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído detenidamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que las comprende. El producto debe utilizarse únicamente para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como conforme a todas las leyes y normativas aplicables. El hecho de no leer y seguir las instrucciones y advertencias aquí indicadas puede provocar lesiones al usuario y a otras personas, daños en el producto o daños a otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ADVERTENCIA!
› Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!
› Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!
› Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud
› Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y entendiendo los riesgos asociados.
› No deje que los niños jueguen con el aparato.
› Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de asfixia
› Este aparato contiene piezas pequeñas. Manténgalo alejado de los menores de 3 años.
› El embalaje incluye bolsas de plástico. Manténgalas alejadas de los menores de 3 años.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud
› La modificación del diseño o configuración del equipo sin el permiso expreso del fabricante puede crear una situación peligrosa.
› Los dispositivos de control deben instalarse en lugares visibles.
› Examine periódicamente la instalación en busca de signos de desgaste o daños en los cables.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución
› No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
› El producto debe estar conectado a la fuente de alimentación correcta, tal y como se especifica en la etiqueta del producto.
› Si se daña el cable de conexión del aparato, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada o competente debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
› Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.
› Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de realizar trabajos de mantenimiento en él.

¡AVISO! Peligro de daños

- Compare que la especificación de voltaje en la etiqueta del cable sea la misma que la del suministro de energía existente.
- Utilice solamente cables con una sección adecuada.
- Utilice únicamente las unidades de alimentación y los elementos de control recomendados por el fabricante para evitar daños o fallos durante el funcionamiento causados por componentes eléctricos incompatibles.
- No conecte dos o más motores a un interruptor porque se podrían producir daños graves.
- No conecte un motor a dos interruptores porque se podrían producir daños graves.
- Cualquier modificación de las posiciones de parada debe realizarse utilizando el método especificado para el tipo de motor con el fin de evitar daños en el mismo.
- Se necesita una fuente de alimentación regulada acorde con las especificaciones del motor, ya que de lo contrario el motor podría funcionar incorrectamente.

4 Uso previsto

La unidad de control está diseñada para accionar las persianas mediante un control remoto (transmisor) y/o un interruptor con cable.

La unidad de control puede instalarse en embarcaciones, yates, caravanas y autocaravanas.

La unidad de control Day/Night Controller es compatible con los siguientes motores y persianas:

Motores	Persianas
• Atlantic 24S • Somfy LW25-B83 • Somfy LV25-B64 • HD TM24	• Persiana eléctrica Skysol Day/Night • Persiana eléctrica Skyscreen

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Descripción técnica

La unidad de control se puede manejar con transmisores de protocolo RTS o con pulsadores. Cuenta con dos canales de salida para el motor y un sistema de protección contra sobrecorriente con restablecimiento automático. El tiempo de funcionamiento de las potencias del motor se puede ajustar para adaptarse al uso.

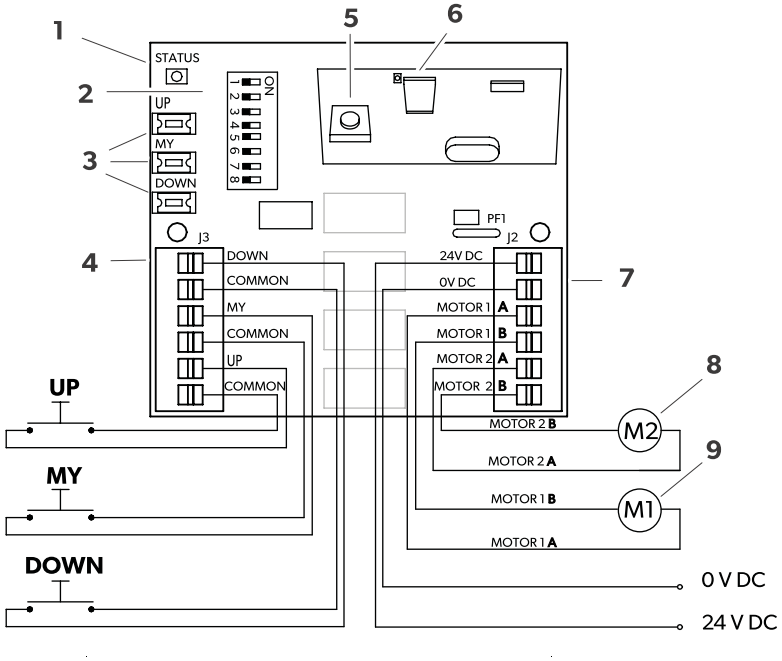
6 Instalación

El suministro de energía eléctrica debe ser conectado por un electricista cualificado que tenga capacidad demostrada y conocimientos relacionados con la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones eléctricas, y que haya recibido formación en materia de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

1. Elija una ubicación de instalación accesible que permita conectar y configurar los interruptores DIP.
2. Instale la unidad de control.

6.1 Conexión de la unidad de control

1



Elemento en la fig. 1 en la página 23	Descripción
1	Indicador LED
2	Interruptores DIP
3	Pulsadores en la placa de circuitos
4	Si se utiliza una conexión por cable: Conexión para pulsador normalmente abierto (N/O)
5	Botón de programa
6	LED del receptor
7	Terminales de entrada de alimentación y potencia del motor
8	Motor superior
9	Motor inferior
UP	Se abren ambas persianas.
MY	Se despliega la persiana Day (modo diurno).
DOWN	Se despliega la persiana Night (modo nocturno).

Señales de entrada

› Conecte la unidad de control a una fuente de alimentación regulada de 24 V⎓ con una corriente nominal ≤ 5 A (fig. 1 en la página 23, **4**).
- Conecte los pulsadores normalmente abiertos a los terminales de conexión.
- Registre en el sistema de control los transmisores de los controles remotos que utilicen el protocolo de radio RTS.

El sistema admite un máximo de 36 transmisores.

› Los tres pulsadores de la placa de circuitos simplifican el proceso de puesta en marcha; utilícelos.

Señales de salida

› Asegúrese de que la salida A del motor recibe la señal positiva y la salida B del motor recibe la señal negativa con el comando **UP** (fig. 1 en la página 23, **A**, **B**).

› Conecte los cables del motor teniendo en cuenta la polaridad correcta.

6.2 Ajuste del tiempo de funcionamiento

› Localice los interruptores DIP en la placa de circuitos.

› Utilice los interruptores DIP para ajustar el tiempo de funcionamiento del motor.

NOTA El tiempo mínimo preconfigurado es de 5 s y puede incrementarse poco a poco hasta un máximo de 80 s.

Tiempo de funcionamiento	DIP 1	DIP 2	DIP 3	DIP 4
5 s	OFF	OFF	OFF	OFF
10 s	ON	OFF	OFF	OFF
15 s	OFF	ON	OFF	OFF
20 s	ON	ON	OFF	OFF
25 s	OFF	OFF	ON	OFF
30 s	ON	OFF	ON	OFF
35 s	OFF	ON	ON	OFF
40 s	ON	ON	ON	OFF
45 s	OFF	OFF	OFF	ON
50 s	ON	OFF	OFF	ON
55 s	OFF	ON	OFF	ON
60 s	ON	ON	OFF	ON
65 s	OFF	OFF	ON	ON
70 s	ON	OFF	ON	ON
75 s	OFF	ON	ON	ON
80 s	ON	ON	ON	ON

6.3 Ajuste del modo de funcionamiento

El sistema ofrece dos modos de funcionamiento:
- OSS: Mando en el lado opuesto
- SSS: Mando en el mismo lado

Cuando se recibe un comando, los relés se activan para mover los motores de la persiana.

NOTA
- Cualquier comando que se ejecute mientras el sistema está en funcionamiento se interpretará como un comando de parada.
- Los motores pueden detenerse por su propio interruptor de final de carrera, lo que puede confundir al usuario.
- El tiempo de funcionamiento debe ser lo más cercano posible al tiempo de funcionamiento real de la persiana más una tolerancia adicional debido a las fluctuaciones en la velocidad del motor.

	DIP 8			
	Apagado		Encendido	
	Modo SSS		Modo OSS	
Comando	Motor 1	Motor 2	Motor1	Motor 2
Arriba	Arriba	Arriba	Arriba	Abajo
My	Abajo	Arriba	Abajo	Abajo
Abajo	Abajo	Abajo	Arriba	Arriba

6.4 Adición y eliminación del transmisor

Adición del transmisor

1. Mantenga pulsado el botón de programa durante 2 s hasta que el LED del receptor se ilumine brevemente.
2. Antes de que transcurran 2 min, pulse el botón Prog situado en la parte posterior del transmisor.

˅ El LED del receptor parpadea 7 veces para confirmar que el transmisor ha sido añadido.

NOTA Repita este proceso para otros transmisores.

Eliminación del transmisor

1. Mantenga pulsado el botón de programa durante 2 s hasta que el LED del receptor se ilumine brevemente.
2. Antes de que transcurran 2 min, pulse el botón `Prog` situado en la parte posterior del transmisor.

˅ El LED del receptor parpadea 7 veces para confirmar que el transmisor ha sido eliminado.

NOTA Repita este proceso para otros transmisores.

Eliminación del transmisor del sistema

Mantenga pulsado el botón de programa durante 7 s.

˅ Al cabo de 2 s, el LED del receptor se ilumina de forma continua.

El LED del receptor parpadea 1 vez para confirmar que el transmisor ha sido eliminado.

7 Funcionamiento

› Pulse el botón `UP` para subir las dos persianas.
˅ Las persianas se detienen automáticamente cuando se alcanza el final de carrera.

Si se pulsa cualquier botón de control mientras el motor está en funcionamiento, el movimiento se detendrá inmediatamente.
› Pulse el botón `MY` para desplegar la persiana Day.
˅ La ventana se semioscurece.
› Pulse el botón `DOWN` para desplegar la persiana Night.
˅ La ventana se oscurece completamente.

8 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
El control remoto no funciona.	El control remoto no está emparejado con la unidad de control.	Consulte las instrucciones de emparejamiento del control remoto de Somfy.
La persiana no funciona.	El cableado está suelto o desconectado. El cable del motor está conectado al terminal del motor incorrecto.	Consulte **fig. 1** en la página 23 para conectar correctamente el motor.

8.1 Estado del LED

LED	Descripción
El LED parpadea en rojo	Señal de reinicio durante el encendido
El LED se ilumina en rojo	Entrada con pulsador activa durante el encendido
El LED parpadea en verde cada segundo	Unidad encendida, salidas de relé en reposo
El LED parpadea en rojo/verde cada segundo	Unidad encendida, salidas de relé activas

9 Eliminación

Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado. Esta separación es necesaria, ya que el embalaje es un recurso valioso y una gestión inadecuada puede afectar a la salud humana y al medio ambiente.

El contenedor con ruedas tachado indica que el producto es un equipo eléctrico o electrónico o que contiene pilas o baterías, y que debe desecharse por separado para tratarlo, recuperarlo y reciclarlo debidamente. **El consumidor tiene la obligación legal de desechar correctamente los equipos eléctricos o electrónicos y las pilas y baterías recargables, y de no arrojarlos junto a la basura doméstica.**

Esta separación es necesaria, ya que las pilas, las baterías y los aparatos eléctricos son recursos valiosos que pueden contener sustancias nocivas para los seres humanos y el medioambiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

El producto, las pilas y las baterías podrán desecharse gratuitamente.

Retire las pilas y las baterías recargables antes de reciclar este producto.

Las pilas o baterías que contienen más de 0,002 % de cadmio o más de 0,004 % de plomo están marcadas con el símbolo químico del metal en cuestión: Cd o Pb.

10 Garantía comercial

Se aplica el período de garantía comercial estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía comercial, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía comercial.

11 Datos técnicos

	Day/Night Controller
Tensión de alimentación	24 V⎓
Corriente de alimentación	5 A
Potencia máxima del motor	650 mA
Frecuencia de radio	433,42 MHz
Temperatura de funcionamiento	2 °C – 50 °C
Número máximo de transmisores	36
Dimensiones (Al. × An. × Pr.)	108 mm × 110 mm × 40 mm
Peso	138 g

Por el presente documento, Dometic UK Blind Systems Ltd. declara que el tipo de equipo radioeléctrico Day/Night Controller cumple la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: documents.dometic.com

Italiano

1 Note importanti 27
2 Spiegazione dei simboli 27
3 Istruzioni per la sicurezza 27
4 Destinazione d'uso 28
5 Descrizione delle caratteristiche tecniche 28
6 Montaggio 28
7 Funzionamento 31
8 Risoluzione dei problemi 31
9 Smaltimento 31
10 Garanzia commerciale 32
11 Scheda tecnica 32

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.

AVVERTENZA!
› Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE!
› Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.

AVVISO!
› Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza

AVVERTENZA! Pericolo per la salute
› Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche in materia, purché sotto la supervisione di persone adulte e abbiano ricevuto istruzioni sull'impiego sicuro del prodotto e comprendano i pericoli legati ad esso correlati.
› I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
› La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.

AVVERTENZA! Pericolo di soffocamento
› Questo dispositivo contiene pezzi piccoli. Tenere lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni.
› La confezione comprende sacchetti di plastica. Tenere lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni.

AVVERTENZA! Pericolo per la salute
› La modifica della struttura o della configurazione dell'apparecchiatura senza l'esplicito consenso del fabbricante può creare una situazione pericolosa.
› I dispositivi di controllo devono essere installati in posizioni visibili.
› Esaminare frequentemente l'installazione per rilevare eventuali segni di usura o danni ai cavi.

AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche
› Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili.
› Il prodotto deve essere collegato all'alimentazione corretta, come specificato sull'etichetta del prodotto.
› Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, al fine di evitare pericoli per la sicurezza esso deve essere sostituito dal fabbricante, dal servizio assistenza clienti o da personale ugualmente qualificato o competente.
› Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.
› Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

AVVISO! Rischio di danni

- Confrontare i dati della tensione riportati sull'etichetta dei cavi con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Utilizzare solo cavi con una sezione corrispondente.
- Utilizzare solo le unità di alimentazione e gli elementi di comando raccomandati dal fabbricante per evitare danni o guasti durante il funzionamento causati da componenti elettrici incompatibili.
- Non collegare uno o più motori a un interruttore in quanto possono verificarsi gravi danni.
- Non collegare un motore a più interruttori in quanto ciò provoca gravi danni.
- Per evitare danni al motore si dovrebbe effettuare una regolazione delle posizioni di arresto impostate soltanto con il metodo previsto per il tipo di motore.
- È necessaria un'alimentazione regolata con le specifiche richieste per ciascun motore; in assenza di ciò, il motore potrebbe non funzionare correttamente.

4 Destinazione d'uso

Il controller è progettato per il funzionamento di oscuranti tramite telecomando (trasmettitore) e/o interruttore cablato.

Il controller è adatto all'installazione su imbarcazioni, yacht, caravan e camper.

Il controller Day/Night è compatibile con i seguenti motori e oscuranti:

Motori	Oscuranti
• Atlantic 24S • Somfy LW25-B83 • Somfy LV25-B64 • HD TM24	• Oscurante elettrico Skysol Day/Night • Oscurante elettrico Skyscreen

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il controller può essere comandato tramite trasmettitori RTS o ingressi a pulsante. È dotato di due canali di uscita motore e di una protezione da sovracorrente integrata con reset automatico. Il tempo di esecuzione delle uscite del motore può essere regolato in base all'applicazione.

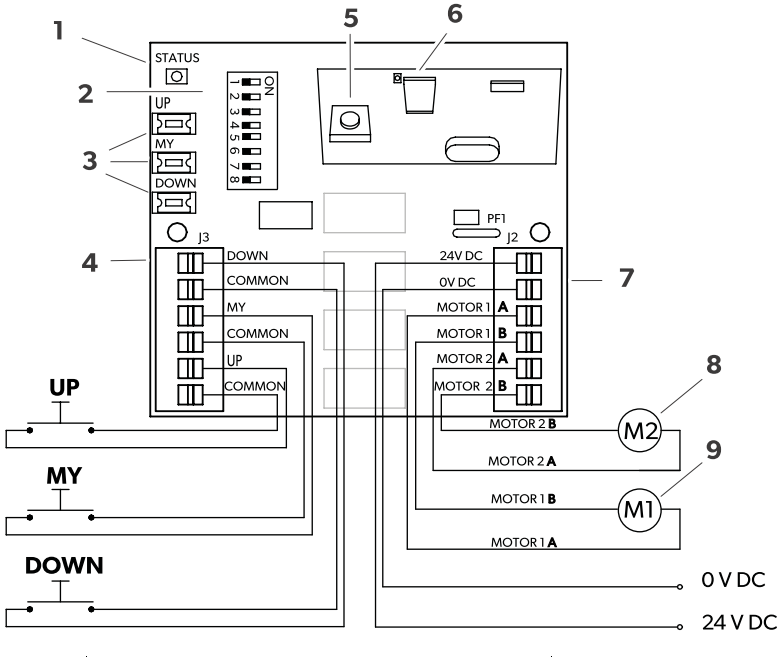
6 Montaggio

L'alimentazione elettrica deve essere collegata da un elettricista qualificato che abbia dimostrato di possedere abilità e conoscenze sulla costruzione e il funzionamento di apparecchiature elettriche e installazioni e abbia ricevuto la formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli correlati.

1. Scegliere una posizione di installazione accessibile per consentire il collegamento e l'impostazione degli interruttori di regolazione.
2. Montare il controller.

6.1 Collegamento della centralina

1



Posizione nella fig. 1 alla pagina 29	Descrizione
1	Indicatore LED
2	Interruttori `DIP`
3	Pulsanti sul circuito stampato
4	Se cablati: Collegamento per pulsante normalmente aperto `N/O`
5	Pulsante di programma
6	LED ricevitore
7	Terminali di ingresso alimentazione e uscita motore
8	Motore superiore
9	Motore inferiore
UP	Entrambi gli oscuranti sono aperti.
MY	L'oscurante "giorno" è abbassato (modalità diurna).
DOWN	L'oscurante "notte" è abbassato (modalità notturna).

Segnali di ingresso

› Collegare il controller a un alimentatore regolato a 24 V⎓ con potenza nominale di ≤ 5 A (fig. 1 alla pagina 29, **4**).
- Collegare i pulsanti normalmente aperti ai terminali di collegamento.
- Caricare i trasmettitori utilizzando il protocollo radio RTS dalla postazione remota sul sistema di controllo.

Il sistema supporta fino a 36 trasmettitori in totale.

› Utilizzare i tre pulsanti presenti sul circuito stampato per semplificare il processo di messa in servizio.

Segnali di uscita

› Assicurarsi che, durante un comando **UP**, l'uscita A del motore riceva il segnale positivo e l'uscita B del motore riceva il segnale negativo (fig. 1 alla pagina 29, **A**, **B**).

› Collegare i cavi motore in modo che corrispondano alla polarità richiesta.

6.2 Impostazione del tempo di esecuzione

› Individuare gli interruttori `DIP` sul circuito stampato.

› Utilizzare gli interruttori `DIP` per impostare il tempo di esecuzione del motore.

NOTA Il tempo minimo preimpostato è di 5 s e può essere aumentato a incrementi fino a un massimo di 80 s.

Tempo di esecuzione	DIP 1	DIP 2	DIP 3	DIP 4
5 s	OFF	OFF	OFF	OFF
10 s	ON	OFF	OFF	OFF
15 s	OFF	ON	OFF	OFF
20 s	ON	ON	OFF	OFF
25 s	OFF	OFF	ON	OFF
30 s	ON	OFF	ON	OFF
35 s	OFF	ON	ON	OFF
40 s	ON	ON	ON	OFF
45 s	OFF	OFF	OFF	ON
50 s	ON	OFF	OFF	ON
55 s	OFF	ON	OFF	ON
60 s	ON	ON	OFF	ON
65 s	OFF	OFF	ON	ON
70 s	ON	OFF	ON	ON
75 s	OFF	ON	ON	ON
80 s	ON	ON	ON	ON

6.3 Impostazione della modalità di funzionamento

Il sistema funziona in due modalità:
- OSS: Raccolta sul lato opposto
- SSS: Raccolta sullo stesso lato

Quando viene ricevuto un comando, i relè si attivano per azionare i motori degli oscuranti.

NOTA
- Qualsiasi comando inviato durante il tempo di esecuzione viene considerato come un comando di arresto.
- I motori possono arrestarsi in corrispondenza dei propri fine corsa, il che può creare confusione nell'operatore.
- Il tempo di esecuzione deve essere il più vicino possibile al tempo di funzionamento effettivo dell'oscurante, con una tolleranza aggiuntiva dovuta alle fluttuazioni della velocità del motore.

	DIP 8			
	Off		On	
	Modalità SSS		Modalità OSS	
Comando	Motore 1	Motore 2	Motor1	Motore 2
Più	Più	Più	Più	Meno
My	Meno	Più	Meno	Meno
Meno	Meno	Meno	Più	Più

6.4 Aggiunta ed eliminazione del trasmettitore

Aggiunta del trasmettitore

1. Tenere premuto il pulsante di programma per 2 s finché il LED del ricevitore non si accende brevemente.
2. Entro 2 min, premere il pulsante `Prog` sul retro del trasmettitore.

v Il LED del ricevitore lampeggia 7 volte per confermare che il trasmettitore è stato aggiunto.

NOTA Ripetere questa procedura per eventuali altri trasmettitori.

Eliminazione del trasmettitore

1. Tenere premuto il pulsante di programma per 2 s finché il LED del ricevitore non si accende brevemente.

2. Entro 2 min, premere il pulsante `Prog` sul retro del trasmettitore.

˅ Il LED del ricevitore lampeggia 7 volte per confermare che il trasmettitore è stato eliminato.

NOTA Ripetere questa procedura per eventuali altri trasmettitori.

Eliminazione del trasmettitore dal sistema

Tenere premuto il pulsante di programma per 7 s.

˅ Dopo 2 s, il LED del ricevitore si accende in modo fisso.

Il LED del ricevitore lampeggia 1 volta per conferma che il trasmettitore è stato eliminato.

7 Funzionamento

› Premere il pulsante `UP` per portare entrambi gli oscuranti nella posizione sollevata.
˅ Gli oscuranti si arrestano automaticamente al raggiungimento del fine corsa.

Se si preme un pulsante di comando mentre il motore è in funzione, il movimento si arresta immediatamente.
› Premere il pulsante `MY` per aprire l'oscurante "giorno".
˅ La finestra è parzialmente oscurata.
› Premere il pulsante `DOWN` per aprire l'oscurante "notte".
˅ La finestra è completamente oscurata.

8 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il telecomando non funziona.	Il telecomando non è associato al controller.	Consultare le istruzioni di associazione del telecomando Somfy.
L'oscurante non risponde.	Il cablaggio è allentato o scollegato. Il cavo motore è collegato al terminale errato del motore.	Vedere **fig. 1** alla pagina 29 per collegare correttamente il motore.

8.1 Stato dei LED

LED	Descrizione
Il LED lampeggia con luce rossa	Segnale di reset all'avvio
Il LED si accende con luce rossa	Ingresso pulsante attivo all'avvio
Il LED lampeggia con luce verde ogni secondo	Unità avviata, uscite relè in pausa
Il LED lampeggia con luce rossa/verde ogni secondo	Unità avviata, uscite relè attive

9 Smaltimento

Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente.

L'icona raffigurante un bidone con ruote barrato indica che il prodotto è un'apparecchiatura elettrica o elettronica o contiene batterie e deve essere smaltito separatamente per essere trattato, recuperato e riciclato in modo adeguato. **Il consumatore è obbligato per legge a smaltire correttamente le apparecchiature elettriche o elettroniche, le batterie e le batterie ricaricabili separatamente dai rifiuti domestici generici!**

Questa separazione è necessaria, in quanto le batterie e le apparecchiature elettriche sono risorse preziose e possono contenere sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

È possibile smaltire il prodotto e le batterie gratuitamente.

Rimuovere tutte le batterie e le batterie ricaricabili prima di riciclare il prodotto.

Le batterie contenenti più dello 0,002 % di cadmio o più dello 0,004 % di piombo sono contrassegnate con il simbolo chimico del metallo in questione: Cd o Pb.

10 Garanzia commerciale

Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia commerciale e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia commerciale.

11 Scheda tecnica

	Controller Day/Night
Tensione di alimentazione	24 V⎓
Corrente di alimentazione	5 A
Potenza massima del motore	650 mA
Frequenza radio	433,42 MHz
Temperatura di esercizio	2 °C – 50 °C
Numero massimo di trasmettitori	36
Dimensioni A x L x P	108 mm × 110 mm × 40 mm
Peso	138 g

Con la presente, Dometic UK Blind Systems Ltd. dichiara che l'apparecchiatura radio tipo Day/Night Controller è conforme alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: documents.dometic.com

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen....33
2 Verklaring van de symbolen....33
3 Veiligheidsaanwijzingen....33
4 Beoogd gebruik....34
5 Technische beschrijving....34
6 Installatie....34
7 Gebruik....37
8 Problemen oplossen....37
9 Verwijdering....37
10 Garantie....38
11 Technische gegevens....38

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.

WAARSCHUWING!
› Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

VOORZICHTIG!
› Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP!
› Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid
› Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
› Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
› Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar
› Dit toestel bevat kleine deeltjes. Houd het uit de buurt van kinderen onder 3 jaar.
› De verpakking bevat plastic zakken. Houd deze uit de buurt van kinderen onder 3 jaar.

WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid
› Aanpassing van het ontwerp of de configuratie van de apparatuur zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
› De bedieningsinrichtingen moeten op zichtbare plaatsen worden geïnstalleerd.
› Controleer de installatie regelmatig op tekenen van slijtage of beschadiging van kabels.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken
› Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is.
› Het product moet worden aangesloten op de correcte stroomvoorziening, zoals aangegeven op het productlabel.
› Als de stroomkabel van dit toestel beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.
› Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
› Ontkoppel het toestel van de voeding alvorens onderhoud uit te voeren.

LET OP! Gevaar voor schade

- Controleer of de spanningspecificatie op het kabellabel dezelfde is als dat van de stroomvoorziening.
- Gebruik alleen kabels met een geschikte kabeldoorsnede.
- Gebruik alleen voedingseenheden en bedieningselementen die door de fabrikant worden aanbevolen om schade of storingen tijdens het gebruik door incompatibele elektrische componenten te voorkomen.
- Sluit niet meer dan een motor aan op een schakelaar, anders kan ernstig schade ontstaan.
- Sluit niet meer dan een motor aan op twee schakelaars, anders kan ernstig schade ontstaan.
- Instellen van de ingestelde stopposities mag alleen worden uitgevoerd met de gespecificeerde methode voor het motortype, om schade aan de motor te voorkomen.
- Er is één gereguleerde voeding van de vereiste specificatie per motor vereist, omdat de motor anders eventueel niet juist werkt.

4 Beoogd gebruik

De regelaar is bedoeld voor de bediening van rolgordijnen met behulp van een afstandsbediening (zender) en/of een bedrade schakelaar.

De regelaar is geschikt voor installatie in boten, jachten, caravans en campers.

De Dag/nacht-afstandsbediening is compatibel met de volgende motoren en rolgordijnen:

Motoren	Verduisteringsgordijnen
• Atlantic 24S • Somfy LW25-B83 • Somfy LV25-B64 • HD TM24	• Skysol Day/Night elektrisch rolgordijn • Skyscreen elektrisch rolgordijn

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

5 Technische beschrijving

De regelaar kan worden bediend met RTS-protocolzenders of drukknoppen. De regelaar heeft twee motoruitgangskanalen en een ingebouwde, zelfterugzettende overstroombeveiliging. De looptijd voor de motoruitgangen kan worden aangepast aan de toepassing.

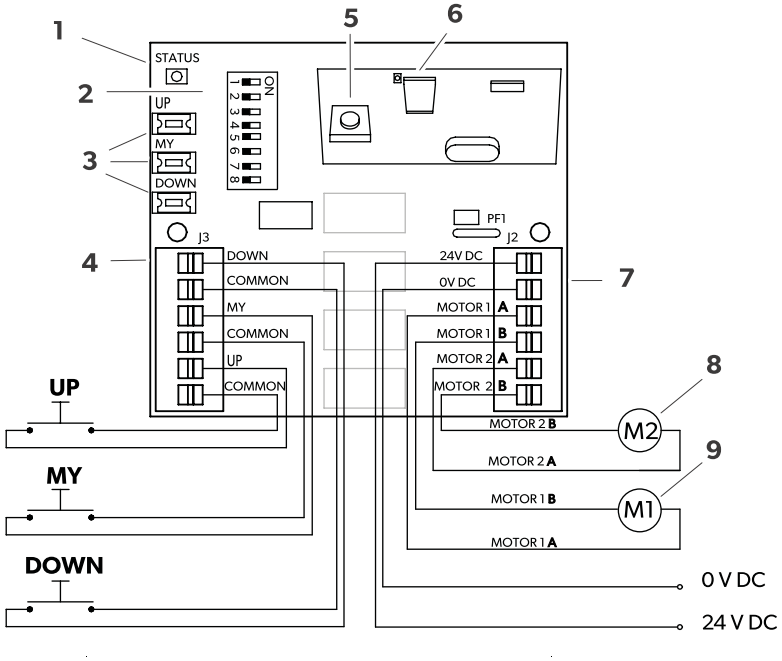
6 Installatie

De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien met aantoonbare kennis en vaardigheden op het gebied van de constructie en werking van elektrische apparaten en installaties, die is opgeleid om de gevaren die elektrische apparaten en installaties met zich meebrengen veilig te herkennen en te voorkomen.

1. Kies een toegankelijke installatielocatie voor het aansluiten en instellen van de DIP-switches.
2. Monteer de regelaar.

6.1 Besturingstoestel aansluiten

1



Nr. in afb. 1 op pagina 35	Beschrijving
1	Ledlampje
2	DIP-schakelaars
3	Drukknoppen op printplaat
4	Indien bedraad: Aansluiting voor normaal geopende N/O-drukknop
5	Programmeerknop
6	Ontvanger led
7	Klemmen vermogensingang en motoruitgang
8	Bovenste motor
9	Onderste motor
UP	Beide rolgordijnen zijn geopend.
MY	Dagrolgordijn is geactiveerd (dagmodus).
DOWN	Nachtrolgordijn is geactiveerd (nachtmodus).

Ingangssignalen

› Sluit de regelaar aan op een geregelde 24 V⎓-voeding met een nominale waarde van ≤ 5 A, (afb. 1 op pagina 35, **4**).
- Sluit de normaal geopende drukknoppen (N/O) aan op de aansluitklemmen.
- Laad zenders met behulp van het RTS-radioprotocol vanaf het afstandsbereik naar het regelsysteem.

Het systeem ondersteunt in totaal maximaal 36 zenders.

› Gebruik de drie drukknoppen op de printplaat om het inbedrijfstellingsproces te vereenvoudigen.

Uitgangssignalen

› Zorg ervoor dat motoruitgang A het positieve signaal ontvangt en motoruitgang B het negatieve signaal ontvangt tijdens een commando **OMHOOG** (afb. 1 op pagina 35, **A**, **B**).

› Sluit de motorbedrading aan op de juiste polariteit.

6.2 De looptijd instellen

› Zoek de DIP-schakelaars op de printplaat.

› Gebruik de DIP-schakelaars om de bedrijfstijd van de motor in te stellen.

INSTRUCTIE De minimale vooraf ingestelde tijd is 5 s en kan in stappen worden verhoogd tot een maximum van 80 s.

Looptijd	DIP 1	DIP 2	DIP 3	DIP 4
5 s	OFF	OFF	OFF	OFF
10 s	ON	OFF	OFF	OFF
15 s	OFF	ON	OFF	OFF
20 s	ON	ON	OFF	OFF
25 s	OFF	OFF	ON	OFF
30 s	ON	OFF	ON	OFF
35 s	OFF	ON	ON	OFF
40 s	ON	ON	ON	OFF
45 s	OFF	OFF	OFF	ON
50 s	ON	OFF	OFF	ON
55 s	OFF	ON	OFF	ON
60 s	ON	ON	OFF	ON
65 s	OFF	OFF	ON	ON
70 s	ON	OFF	ON	ON
75 s	OFF	ON	ON	ON
80 s	ON	ON	ON	ON

6.3 De bedrijfsmodus instellen

Het systeem werkt in twee modi:
- OSS: Tegenoverliggende inrolzijde
- SSS: Dezelfde inrolzijde

Wanneer een opdracht wordt ontvangen, worden de relais ingeschakeld om de motoren van het rolgordijn te activeren.

INSTRUCTIE
- Alle opdrachten die tijdens de looptijd worden ontvangen, worden behandeld als een stopopdracht.
- De motoren kunnen stoppen met hun eigen eindschakelaars en mogelijk kan dit verwarring bij de operator veroorzaken.
- De looptijd moet zo dicht mogelijk bij de werkelijke looptijd van het rolgordijn liggen met een extra tolerantie als gevolg van schommelingen in het motortoerental.

	DIP 8			
	Uit		Aan	
	SSS-modus		OSS-modus	
Opdracht	Motor 1	Motor 2	Motor1	Motor 2
Omhoog	Omhoog	Omhoog	Omhoog	Omlaag
MY	Omlaag	Omhoog	Omlaag	Omlaag
Omlaag	Omlaag	Omlaag	Omhoog	Omhoog

6.4 De zender toevoegen en verwijderen

De zender toevoegen

1. Houd de programmeerknop 2 s ingedrukt tot de led van de ontvanger kort gaat branden.
2. Druk binnen 2 min op de knop `Prog` op de achterkant van de zender.

˅ De ontvanger-led knippert 7 om te bevestigen dat de zender is toegevoegd.

INSTRUCTIE Herhaal dit proces voor andere zenders.

De zender verwijderen

1. Houd de programmeerknop 2 s ingedrukt tot de led van de ontvanger kort gaat branden.

2. Druk binnen 2 min op de knop `Prog` op de achterkant van de zender.

˅ De ontvanger-led knippert 7 om te bevestigen dat de zender is verwijderd.

INSTRUCTIE Herhaal dit proces voor andere zenders.

De zender uit het systeem verwijderen

Houd de programmeerknop 7 s ingedrukt.

˅ Na 2 s brandt de ontvanger-led ononderbroken.

De ontvanger-led knippert 1 om te bevestigen dat de zender is verwijderd.

7 Gebruik

› Druk op de knop `UP` om beide rolgordijnen in de stand omhoog te zetten.
˅ De rolgordijnen stoppen automatisch wanneer de limiet voor inrollen is bereikt.

Als een van de bedieningsknoppen wordt ingedrukt terwijl de motor in bedrijf is, stopt de beweging onmiddellijk.
› Druk op de knop `MY` om het dagrolgordijn te activeren.
˅ Het raam is gedeeltelijk afgedekt.
› Druk op de knop `DOWN` om het nachtrolgordijn te activeren.
˅ Het raam is volledig afgedekt.

8 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
De afstandbediening werkt niet.	De afstandsbediening is niet gekoppeld aan de regelaar.	Zie instructies van Somfy voor koppelen op afstand.
Het rolgordijn functioneert niet.	De bedrading zit los of is ontkoppeld. De motorkabel is aangesloten op de verkeerde motorklem.	Zie **afb. 1** op pagina 35 voor het correct aansluiten van de motor.

8.1 Led-status

Led	Beschrijving
Led knippert rood	Resetsignaal tijdens opstarten
Led brandt rood	Drukknopingang actief tijdens opstarten
Led knippert elke seconde groen	Eenheid opgestart, relaisuitgangen onbelast
Led knippert elke seconde rood/groen	Eenheid opgestart, relaisuitgangen actief

9 Verwijdering

Verpakkingsmateriaal recyclen: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu.

De doorgekruiste afvalbak geeft aan dat het product een elektrisch of elektronisch apparaat is of batterijen bevat en apart moet worden ingezameld voor de juiste verwerking, terugwinning en recycling. **De consument is wettelijk verplicht om elektrische of elektronische apparatuur, batterijen en oplaadbare batterijen op de juiste wijze af te voeren, gescheiden van het huisvuil!**

Deze scheiding is noodzakelijk omdat batterijen en elektrische apparaten waardevolle hulpbronnen zijn en stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu.

Om het product definitief af te voeren, kunt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften vragen.

Het product en de batterijen kunnen gratis worden afgevoerd.

Verwijder alle batterijen en oplaadbare batterijen voordat u dit product recyclet.

Batterijen die meer dan 0,002 % cadmium of meer dan 0,004 % lood bevatten, zijn gemarkeerd met het chemische symbool voor het betreffende metaal: Cd of Pb.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

11 Technische gegevens

	Dag/nacht-regelaar
Voedingsspanning	24 V⎓
Voedingsstroom	5 A
Maximaal motorvermogen	650 mA
Radiofrequentie	433,42 MHz
Bedrijfstemperatuur	2 °C – 50 °C
Maximaal aantal zenders	36
Afmetingen H × B × D	108 mm × 110 mm × 40 mm
Gewicht	138 g

Hierbij verklaart Dometic UK Blind Systems Ltd. dat de radioapparatuur van het type Day/Night Controller voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: documents.dometic.com

Dansk

1 Vigtige henvisninger....39
2 Forklaring af symboler....39
3 Sikkerhedsanvisninger....39
4 Korrekt brug....40
5 Teknisk beskrivelse....40
6 Montering....40
7 Betjening....43
8 Udbedring af fejl....43
9 Bortskaffelse....43
10 Kommerciel garanti....44
11 Tekniske data....44

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.

ADVARSEL!
› Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

FORSIGTIG!
› Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

VIGTIGT!
› Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL! Sundhedsfare
› Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
› Børn må ikke lege med apparatet.
› Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

ADVARSEL! Fare for kvælning
› Dette apparat indeholder små dele. Det skal holdes væk fra børn under 3 år.
› Emballagen indeholder plastikposer. Holdes uden for rækkevidde for børn under 3 år.

ADVARSEL! Sundhedsfare
› Ændring af designet eller konfiguration af udstyret uden udtrykkelig godkendelse fra producenten kan medføre en farlig situation.
› Betjeningsanordningerne skal monteres på synlige steder.
› Kontrollér installationen regelmæssigt for tegn på slid eller skader på kablerne.

ADVARSEL! Fare for elektrisk stød
› Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.
› Produktet skal tilsluttes korrekt strømforsyning som angivet på produktmærkaten.
› Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret eller kompetent person for at undgå farer.
› Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer.
› Afbryd enheden fra strømforsyningen, før du foretager nogen form for vedligeholdelse.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse
› Kontrollér, at spændingsangivelsen på kabelmærket stemmer overens med strømforsyningen.
› Anvend kun kabler med passende tværsnit.

> Brug kun strømforsyningsenheder og betjeningselementer, der anbefales af producenten, for at undgå skader eller fejl under betjeningen, der skyldes inkompatible elektriske komponenter.
> Der må ikke tilsluttes to eller flere motorer til en kontakt, da dette vil medføre en alvorlig skade.
> Der må ikke tilsluttes en motor til to kontakter, da dette kan medføre en alvorlig skade.
> Justering af de indstillede yderpositioner må kun foretages med den metode, der er angivet for den pågældende motortype, så beskadigelse af motoren undgås.
> Én reguleret strømforsyning med de påkrævede specifikationer er påkrævet pr. motor, og undladelse heraf kan føre til, at motoren ikke fungerer korrekt.

4 Korrekt brug

Styreenheden er beregnet til betjening af gardiner ved hjælp af en fjernbetjening (sender) og/eller en kabelforbundet kontakt.

Styreenheden er velegnet til installation i både, yachter, campingvogne og autocampere.

Dag/nat-styreenheden er kompatibel med følgende motorer og gardiner:

Motorer	Rullegardiner
• Atlantic 24S • Somfy LW25-B83 • Somfy LV25-B64 • HD TM24	• Skysol Day/Night elektrisk gardin • Skyscreen elektrisk gardin

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

5 Teknisk beskrivelse

Styreenheden kan betjenes med enten RTS-protokolsendere eller indgange via trykknap. Den har to motorudgangskanaler og en indbygget selvtilbagestillende overstrømsbeskyttelse. Køretiden for motorudgangene kan justeres, så de passer til anvendelsen.

6 Montering

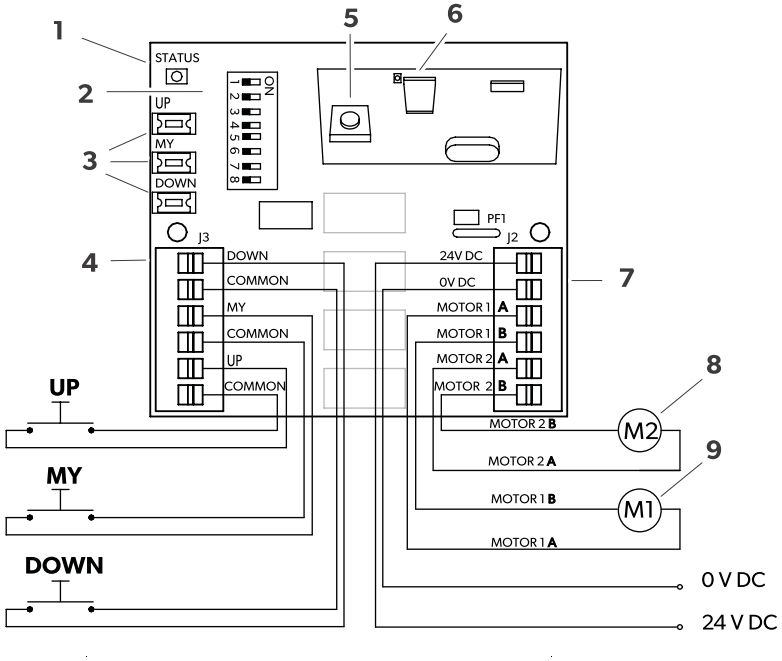


Den elektriske strømforsyning skal tilsluttes af en elektriker, som har dokumenterede færdigheder og viden med hensyn til konstruktion og drift af elektrisk udstyr og elektriske installationer og har gennemgået sikkerhedsuddannelse til at identificere og undgå de implicerede farer.

1. Vælg et monteringssted med god adgang, så det er muligt at tilslutte og indstille DIP-omskifterne.
2. Montér styreenheden.

6.1 Tilslutning af styreenheden

1



Position på fig. 1 på side 41	Beskrivelse
1	LED-indikator
2	DIP-kontakter
3	Trykknapper på printkortet
4	Hvis kablet er tilsluttet: Tilslutning til normalt åben N/O-trykknap
5	Programknap
6	Modtager-LED
7	Strømindgang og motorudgangsklemmer
8	Øverste motor
9	Nederste motor
UP	Begge gardiner er åbne.
MY	Daggardin er aktiveret (dagtilstand).
DOWN	Natgardin er aktiveret (nattilstand).

Indgangssignaler

› Tilslut styreenheden til en reguleret 24 V⎓-strømforsyning, der er klassificeret til ≤ 5 A, (fig. 1 på side 41, **4**).
- Slut normalt åben-trykknapper til tilslutningsklemmerne.
- Indlæs sendere ved hjælp af RTS-radioprotokollen fra fjernområdet på styresystemet.

Systemet understøtter op til 36 sendere i alt.

› Brug de tre trykknapper på printkortet til at forenkle idriftsættelse.

Udgangssignaler

› Sørg for, at motorudgang A modtager det positive signal, og at motorudgang B modtager det negative signal under en **UP**-kommando, (fig. 1 på side 41, **A**, **B**).

› Tilslut motorledningerne, så de passer til den ønskede polaritet.

6.2 Indstilling af køretid

› Find DIP-kontakterne på printkortet.

› Brug DIP-kontakterne til at indstille motorens driftstid.

BEMÆRK Den forudindstillede minimumstid er 5 s og kan øges i trin op til maksimalt 80 s.

Køretid	DIP 1	DIP 2	DIP 3	DIP 4
5 s	OFF	OFF	OFF	OFF
10 s	ON	OFF	OFF	OFF
15 s	OFF	ON	OFF	OFF
20 s	ON	ON	OFF	OFF
25 s	OFF	OFF	ON	OFF
30 s	ON	OFF	ON	OFF
35 s	OFF	ON	ON	OFF
40 s	ON	ON	ON	OFF
45 s	OFF	OFF	OFF	ON
50 s	ON	OFF	OFF	ON
55 s	OFF	ON	OFF	ON
60 s	ON	ON	OFF	ON
65 s	OFF	OFF	ON	ON
70 s	ON	OFF	ON	ON
75 s	OFF	ON	ON	ON
80 s	ON	ON	ON	ON

6.3 Indstilling af driftsmodus

Systemet fungerer i to modi:
- OSS: Modsat sidestak
- SSS: Sidestak på samme side

Når der modtages en kommando, tændes relæerne for at flytte gardinmotorerne.

BEMÆRK
- Alle kommandoer, der modtages under drift, opfattes som en stopkommando.
- Motorerne kan standse på deres egne endestopkontakter, hvilket dette forvirre operatøren.
- Driftstiden skal være så tæt som muligt på den faktiske drifts for gardinet med en ekstra tolerance som følge af udsving i motorhastigheden.

	DIP 8			
	Slukket		Til	
	SSS-modus		OSS-modus	
Kommando	Motor 1	Motor 2	Motor1	Motor 2
Op	Op	Op	Op	Ned
My	Ned	Op	Ned	Ned
Ned	Ned	Ned	Op	Op

6.4 Tilføjelse og sletning af senderen

Tilføjelse af senderen

1. Tryk på programknappen og hold den inde i 2 s, indtil modtager-LED'en lyser kortvarigt.
2. Tryk inden for 2 min på `Prog`-knappen bag på senderen.

˅ Modtager-LED'en blinker 7 gange for at bekræfte, at senderen er blevet tilføjet.

BEMÆRK Gentag denne proces for andre sendere.

Sletning af senderen

1. Tryk på programknappen og hold den inde i 2 s, indtil modtager-LED'en lyser kortvarigt.

2. Tryk inden for 2 min på `Prog`-knappen bag på senderen.

˅ Modtager-LED'en blinker 7 gange for at bekræfte, at senderen er blevet slettet.

BEMÆRK Gentag denne proces for andre sendere.

Sletning af senderen på systemet

Tryk på programknappen, og hold den inde i 7 s.

˅ Efter 2 s lyser modtager-LED'en konstant.

Modtager-LED'en blinker 1 gang for at bekræfte, at senderen er blevet slettet.

7 Betjening

› Tryk på `UP`-knappen for at bevæge begge gardiner til positionen op.
˅ Gardinerne standser automatisk, når enden af vandringsgrænsen er nået.

Hvis der trykkes på en kontrolknap, mens motoren kører, stopper bevægelsen straks.
› Tryk på `MY`-knappen for at køre daggardinet ud.
˅ Vinduet er delvist dækket.
› Tryk på `DOWN`-knappen for at køre Natgardinet ud.
˅ Vinduet er helt dækket.

8 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Fjernbetjeningen virker ikke.	Fjernbetjeningen er ikke parret med styreenheden.	Se Somfy-instruktioner til parring af fjernbetjeninger.
Gardinet virker ikke.	De elektriske ledninger er løse eller afbrudt. Motorkablet er sluttet til den forkerte motorklemme.	Se **fig. 1** på side 41 for korrekt tilslutning af motoren.

8.1 LED-status

LED	Beskrivelse
LED'en blinker rødt	Resetsignal under opstart
LED'en lyser rødt	Trykknapindgang aktiv under opstart
LED'en blinker grønt hvert sekund	Enheden er startet op, relæudgange på tomgang
LED'en blinker rødt/grønt hvert sekund	Enheden er startet op, relæudgange er aktive

9 Bortskaffelse

Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø.

Den overstregede skraldespand på hjul angiver, at produktet er elektrisk eller elektronisk udstyr eller indeholder batterier og skal indsamles separat for korrekt behandling, genvinding og genbrug. **Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og genopladelige batterier på behørig vis adskilt fra almindeligt husholdningsaffald!**

Denne adskillelse er nødvendig, da batterier og elektriske apparater er værdifulde ressourcer og kan indeholde stoffer, der er skadelige for mennesker og miljøet.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Produktet og batterierne kan bortskaffes uden gebyr.

Fjern alle batterier og genopladelige batterier, før du smider dette produkt til genbrug.

Batterier, der indeholder mere end 0,002 % cadmium eller mere end 0,004 % bly, er mærket med det kemiske symbol for det pågældende metal: Cd eller Pb.

10 Kommerciel garanti

Den lovbestemte kommercielle garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om kommerciel garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre den kommercielle garanti ugyldig.

11 Tekniske data

	Day/Night Controller
Forsyningsspænding	24 V⎓
Forsyningsstrøm	5 A
Maksimal motoreffekt	650 mA
Sendefrekvens	433,42 MHz
Driftstemperatur	2 °C – 50 °C
Maks. antal sendere	36
Mål H × B × D)	108 mm × 110 mm × 40 mm
Vægt	138 g

Hermed erklærer Dometic UK Blind Systems Ltd., at radioudstyret af typen Day/Night Controller er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på internetadressen: documents.dometic.com

Svenska

1 Observera....45
2 Förklaring av symboler....45
3 Säkerhetsanvisningar....45
4 Avsedd användning....46
5 Teknisk beskrivning....46
6 Installation....46
7 Användning....49
8 Felsökning....49
9 Kassering....49
10 Kommersiell garanti....50
11 Tekniskt faktablad....50

1 Observera

Läs och följ noggrant alla anvisningar, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa anvisningar MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla anvisningar, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med anvisningarna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer anvisningarna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive anvisningarna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.

VARNING!
› Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

AKTA!
› Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

OBSERVERA!
› Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

VARNING! Hälsorisk
› Barn i minst åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda denna enhet, förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder kameran på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
› Barn får inte leka med apparaten.
› Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.

VARNING! Kvävningsrisk
› Den här produkten innehåller smådelar. Håll den utom räckhåll för barn under tre år.
› Förpackningen innehåller plastpåsar. Håll den utom räckhåll för barn under tre år.

VARNING! Hälsorisk
› Om konstruktionen ändras eller utrustningen konfigureras utan uttryckligt medgivande från tillverkaren, kan detta leda till en farlig situation.
› Styranordningarna måste installeras där de är synliga.
› Kontrollera regelbundet installationen för att se om kablarna är slitna eller skadade.

VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet
› Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
› Produkten måste vara ansluten till rätt strömkälla enligt produktetiketten.
› Om produktens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig eller kvalificerad person.
› Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
› Koppla bort enheten från strömförsörjningen innan något underhåll utförs.

OBSERVERA! Risk för skada

- Kontrollera att spänningsuppgifterna på kabeletiketten överensstämmer med uppgifterna för elförsörjningen.
- Använd endast kablar med passande kabelarea.
- Använd endast spänningsförsörjningar och reglage som rekommenderas av tillverkaren för att förhindra skador eller fel vid användningen på grund av inkompatibla elkomponenter.
- Anslut inte två eller fler motorer till en brytare, eftersom detta leder till allvarlig skada.
- Anslut inte en motor till två brytare, eftersom detta leder till allvarlig skada.
- Justeringar av inställda stopplägen ska endast göras med den metod som specificerats för motortypen för att undvika skador på motorn.
- Det krävs en reglerad strömförsörjning med rekommenderad specifikation per motor eftersom det annars kan leda till att motorn inte fungerar som den ska.

4 Avsedd användning

Styrenheten är avsedd för manövrering av rullgardiner med hjälp av en fjärrkontroll (sändare) eller en trådbunden strömbrytare.

Styrenheten är lämplig för installation i båtar, stora fritidsbåtar, husvagnar och husbilar.

Dag/Natt-styrenheten är kompatibel med följande motorer och rullgardiner:

Motorer	Rullgardiner
• Atlantic 24S • Somfy LW25-B83 • Somfy LV25-B64 • HD TM24	• Skysol Day/Night, eldriven rullgardin • Skyscreen eldriven rullgardin

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

5 Teknisk beskrivning

Styrenheten kan drivas med antingen RTS-protokollsändare eller tryckknappsingångar. Den har två motorutgångskanaler och ett inbyggt överströmskydd som återställer sig automatiskt. Motorutgångarnas körtid kan anpassas till applikationen.

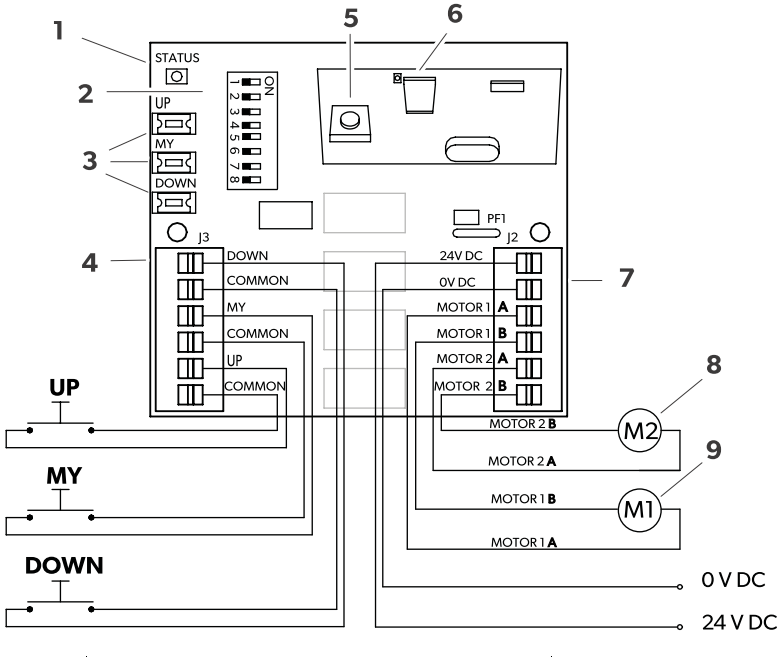
6 Installation

Anslutningen av den elektriska strömförsörjningen måste utföras av en kvalificerad elektriker med belagda färdigheter och kunskaper om konstruktion och drift av elutrustning samt installationer och som har genomgått en säkerhetsutbildning så att hen kan identifiera och undvika förknippade risker.

1. Välj en tillgänglig plats för installation så att det går att ansluta och ställa in DIP-switcharna.
2. Montera styrenheten.

6.1 Ansluta styrenheten

1



Artikel i bild. 1 sida 47	Beskrivning
1	LED-indikator
2	DIP-switchar
3	Tryckknappar på kretskort
4	Trådbundet: Anslutning för normalt öppen N/O-tryckknapp
5	Programknapp
6	Lysdiod mottagare
7	Spänningsingång och motorutgångsplintar
8	Övre motor
9	Nedre motor
UP	Båda rullgardinerna är öppna.
MY	Dagrullgardiner är utfällda (dagläge).
DOWN	Nattrullgardiner är utfällda (nattläge).

Ingångssignaler

› Anslut styrenheten till en reglerad 24 V⎓ strömförsörjning med en strömstyrka på ≤ 5 A, (bild. 1 sida 47, **4**).
- Anslut de normalt öppna tryckknapparna till anslutningskontakterna.
- Ladda sändarna med RTS-radioprotokollet från fjärrsystemet till styrsystemet.

Systemet stöder upp till 36 sändare totalt.

› Använd de tre tryckknapparna på kretskortet för att underlätta driftsättningsprocessen.

Utgångssignaler

› Se till att motorutgången A får den positiva signalen och motorutgången B får den negativa signalen när ett **UP**-kommando utfärdas (bild. 1 sida 47, **A**, **B**).

› Anslut motorledningarna så att de överensstämmer med den önskade polariteten.

6.2 Ställa in körtiden

› Leta reda på DIP-switcharna på kretskortet.

› Använd DIP-switcharna för att ställa in motorns körtid.

ANVISNING Den förinställda minimitiden är 5 s och kan ökas i steg upp till maximalt 80 s.

Körtid	DIP 1	DIP 2	DIP 3	DIP 4
5 s	OFF	OFF	OFF	OFF
10 s	ON (PÅ)	OFF	OFF	OFF
15 s	OFF	ON (PÅ)	OFF	OFF
20 s	ON (PÅ)	ON (PÅ)	OFF	OFF
25 s	OFF	OFF	ON (PÅ)	OFF
30 s	ON (PÅ)	OFF	ON (PÅ)	OFF
35 s	OFF	ON (PÅ)	ON (PÅ)	OFF
40 s	ON (PÅ)	ON (PÅ)	ON (PÅ)	OFF
45 s	OFF	OFF	OFF	ON (PÅ)
50 s	ON (PÅ)	OFF	OFF	ON (PÅ)
55 s	OFF	ON (PÅ)	OFF	ON (PÅ)
60 s	ON (PÅ)	ON (PÅ)	OFF	ON (PÅ)
65 s	OFF	OFF	ON (PÅ)	ON (PÅ)
70 s	ON (PÅ)	OFF	ON (PÅ)	ON (PÅ)
75 s	OFF	ON (PÅ)	ON (PÅ)	ON (PÅ)
80 s	ON (PÅ)	ON (PÅ)	ON (PÅ)	ON (PÅ)

6.3 Ställa in driftläget

Systemet har två olika driftlägen:
- OSS: Motsatt sida
- SSS: Samma sida

När ett kommando tas emot aktiveras reläerna för att styra rullgardinmotorerna.

ANVISNING
- Alla kommandon som exekveras under körtiden behandlas som stoppkommandon.
- Motorerna kan stoppas av sina egna gränslägesbrytare, detta kan skapa förvirring hos föraren.
- Körtiden måste ligga så nära rullgardinernas verkliga körtid som möjligt, med extra tolerans för variationer i motorvarvtalet.

	DIP 8			
	Av		På	
	SSS-läge		OSS-läge	
Kommando	Motor 1	Motor 2	Motor1	Motor 2
Upp	Upp	Upp	Upp	Ned
My	Ned	Upp	Ned	Ned
Ned	Ned	Ned	Upp	Upp

6.4 Lägga till och ta bort sändaren

Lägga till sändaren

1. Tryck på och håll ner programknappen i 2 s tills mottagarens LED-lampa tänds kortvarigt.
2. Tryck inom 2 min på `Prog`-knappen på sändarens baksida.

˅ Mottagarens LED-lampa blinkar 7 gånger för att bekräfta att sändaren har lagts till.

ANVISNING Upprepa proceduren för de andra sändarna.

Ta bort sändaren

1. Tryck på och håll ner programknappen i 2 s tills mottagarens LED-lampa tänds kortvarigt.

2. Tryck inom 2 min på `Prog`-knappen på sändarens baksida.

˅ Mottagarens LED-lampa blinkar 7 gånger för att bekräfta att sändaren har tagits bort.

ANVISNING Upprepa proceduren för de andra sändarna.

Ta bort sändaren från systemet

Tryck på och håll ner programknappen i 7 s.

˅ Efter 2 s lyser mottagarens LED-lampa kontinuerligt.

Mottagarens LED-lampa blinkar 1 gång för att bekräfta att sändaren har tagits bort.

7 Användning

› Tryck på `UP`-knappen för att flytta båda rullgardinerna till det övre läget.
˅ Rullgardinerna stannar automatiskt när de når slutet på sin rörelsebana.

Om någon kontrollknapp trycks ned medan motorn är igång kommer rörelsen att stanna omedelbart.
› Tryck på knappen `MY` för att rulla ned dagrullgardinen.
˅ Fönstret är halvt skymt.
› Tryck på knappen `DOWN` för att rulla ned nattrullgardinen.
˅ Fönstret är helt skymt.

8 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Fjärrkontrollen fungerar inte.	Fjärrkontrollen är inte kopplad till styrenheten.	Se instruktionerna för att para ihop fjärrkontrollen från Somfy.
Rullgardinerna fungerar inte.	Elkablaget är löst eller bortkopplat. Motorkabeln är ansluten till fel motorkontakt.	Se **bild. 1** sida 47 för att koppla motorn på rätt sätt.

8.1 LED-status

Lysdiod	Beskrivning
Lysdioden blinkar rött	Återställningssignal vid påslagning
LED-lampan lyser rött	Tryckknappsingång aktiv vid påslagning
Lysdioden blinkar grönt varje sekund	Enheten påslagen, reläutgångar i viloläge
Lysdioden blinkar rött/grönt varje sekund	Enheten påslagen, reläutgångar aktiva

9 Kassering

Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö.

Den överkorsade soptunnan på hjul indikerar att produkten är elektrisk eller elektronisk utrustning eller innehåller batterier och måste samlas in separat för korrekt behandling, återvinning och återanvändning. **Konsumenten har en rättslig skyldighet att kassera all elektrisk eller elektronisk utrustning, alla batterier och laddningsbara batterier separat från hushållssoporna!**

Denna separering är nödvändig eftersom batterier och elektriska apparater är värdefulla resurser och kan innehålla ämnen som är skadliga för människor och miljön.

För slutlig kassering av produkten ska du kontakta ett återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man gör detta i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten och batterierna kan kasseras utan avgift.

Ta ut eventuella batterier och laddningsbara batterier innan du återvinner produkten.

Batterier som innehåller mer än 0,002 % kadmium eller mer än 0,004 % bly är märkta med den kemiska symbolen för den berörda metallen: Cd eller Pb.

10 Kommersiell garanti

Den lagstadgade kommersiella garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och kommersiell garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att den kommersiella garantin blir ogiltig.

11 Tekniskt faktablad

	Dag/Natt-styrenhet
Försörjningsspänning	24 V⎓
Strömförsörjning	5 A
Maximal motoreffekt	650 mA
Radiofrekvens	433,42 MHz
Drifttemperatur	2 °C – 50 °C
Maximalt antal sändare	36
Mått H × B × D	108 mm × 110 mm × 40 mm
Vikt	138 g

Dometic UK Blind Systems Ltd. försäkrar härmed att radioutrustningen av typ Day/Night Controller överensstämmer med direktivet 2014/53/EU. Hela texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på internetadressen: documents.dometic.com

Norsk

1 Viktige merknader 51
2 Symbolforklaring 51
3 Sikkerhetsinstruksjoner 51
4 Forskriftsmessig bruk 52
5 Teknisk beskrivelse 52
6 Installasjon 52
7 Betjening 55
8 Feilretting 55
9 Avfallshåndtering 55
10 Garanti 55
11 Tekniske spesifikasjoner 56

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.

ADVARSEL!
› Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

FORSIKTIG!
› Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

PASS PÅ!
› Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.

MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL! Helsefare
› Denne enheten kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan enheten brukes på en forsvarlig måte, og forstår hvilke farer det innebærer.
› Barn må ikke leke med apparatet.
› Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.

ADVARSEL! Kvelningsfare
› Dette produktet inneholder små deler. Hold det unna barn under 3 år.
› Emballasjen inkluderer plastposer. Hold dem unna barn under 3 år.

ADVARSEL! Helsefare
› Endringer på utstyrets utforming eller konfigurasjon uten forutgående uttrykkelig samtykke fra produsenten kan føre til farlige situasjoner.
› Styreenhetene må installeres på synlige steder.
› Undersøk installasjonen regelmessig med henblikk på eventuelle tegn til slitasje og skader på kablene.

ADVARSEL! Fare for elektrisk støt
› Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
› Produktet må kobles til riktig strømforsyning som spesifisert på produktetiketten.
› Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsenten, kundeservice eller annen kvalifisert eller kompetent person for å unngå farlige situasjoner.
› Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
› Koble enheten fra strømforsyningen før det utføres vedlikehold.

PASS PÅ! Fare for skader

- Kontrollen at spenningsspesifikasjonen på kabeletiketten stemmer overens med den foreliggende strømforsyningen.
- Bruk kun kabler med passende tverrsnitt.
- Bruk bare strømforsyningsenheter og styreelementer som er anbefalt av produsenten, for å forhindre skader og feil under drift pga. inkompatible elektriske komponenter.
- Ikke tilkoble to eller flere motorer til en bryter, da dette fører til en alvorlig skade.
- Ikke tilkoble en motor til to brytere, da dette fører til en alvorlig skade.
- Eventuell justering av innstilte stopposisjoner bør kun gjøres ved å bruke metoden spesifisert for motortypen for å unngå skade på motoren.
- En regulert strømforsyning med den nødvendige spesifikasjonen kreves per motor, da unnlatelse av dette kan føre til at motoren ikke fungerer som den skal.

4 Forskriftsmessig bruk

Styreenheten er beregnet for betjening av persienner ved hjelp av en fjernkontroll (sender) og/eller en kablet bryter.

Styreenheten er egnet for installasjon i båter, yachter, campingvogner og bobiler.

Day/Night-styreenheten er kompatibel med følgende motorer og persienner:

Motorer	Persienner
• Atlantic 24S • Somfy LW25-B83 • Somfy LV25-B64 • HD TM24	• Skysol Day/Night motordrevet persienne • Skyscreen motordrevet persienne

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

5 Teknisk beskrivelse

Styreenheten kan betjenes av enten RTS-protokollsendere eller trykknappinnganger. Den har to utgangskanaler for motor og en innebygd selvtilbakestilling for overstrømbeskyttelse. Kjøretiden for motoreffekten kan justeres for å passe til bruken.

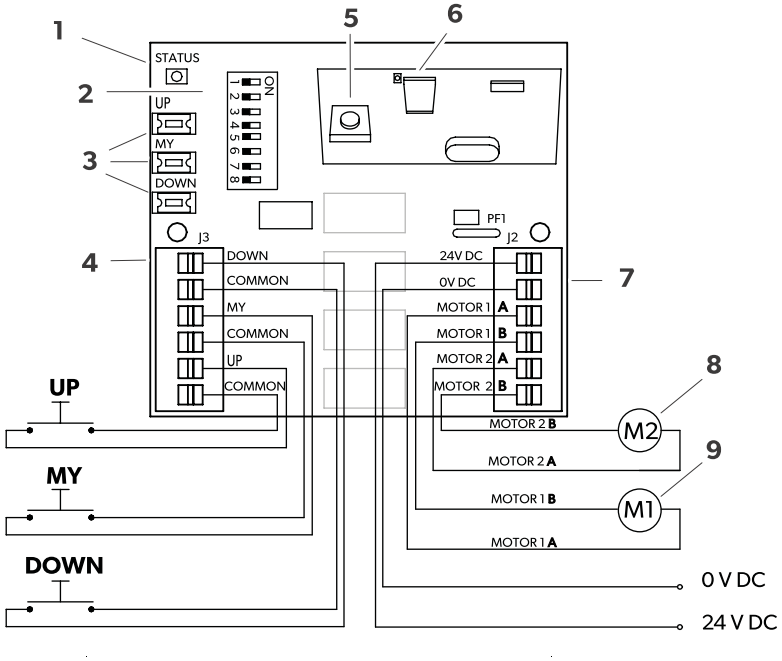
6 Installasjon

Den elektriske strømforsyningen må opprettes av en kvalifisert elektriker som kan fremvise ferdigheter og kunnskaper knyttet til konstruksjon og drift av elektrisk utstyr og installasjoner, og som har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå tilknyttede risikoer.

1. Velg et tilgjengelig monteringssted for å tillate tilkobling og innstilling av DIP-bryterne.
2. Monter styreenheten.

6.1 Koble til styreenheten

1



Posisjon i fig. 1 på side 53	Beskrivelse
1	LED-indikator
2	DIP-brytere
3	Trykknapper på kretskortet
4	Hvis kablet: Tilkobling for Normalt åpen N/O-trykknapp
5	Programknapp
6	Mottakers LED-lampe
7	Strømforsyning og motorutgangsklemmer
8	Øvre motor
9	Nedre motor
UP	Begge persiennene åpnes.
MY	Dag-persiennen tas i bruk (dagmodus).
DOWN	Natt-persiennen tas i bruk (nattmodus).

Inngangssignaler

› Koble styreenheten til en regulert 24 V⎓ strømforsyning som er klassifisert til ≤ 5 A, (fig. 1 på side 53, **4**).
- Koble Normalt åpen-trykknappene til tilkoblingsklemmene.
- Last inn sendere som bruker RTS-radioprotokollen fra fjernstyringsområdet, til kontrollsystemet.

Systemet støtter opptil 36 sendere totalt.

› Bruk de tre trykknappene på kretskortet for å forenkle igangkjøringsprosessen.

Utgangssignaler

› Sørg for at motorutgang A mottar det positive signalet, og at motorutgang B mottar det negative signalet, under en **UP**-kommando, (fig. 1 på side 53, **A**, **B**).

› Koble til motorledningene slik at de matcher den nødvendige polariteten.

6.2 Stille inn kjøretiden

› Finn DIP-bryterne på kretskortet.

› Bruk DIP-bryterne til å angi motorens kjøretid.

MERK Minimum forhåndsinnstilt tid er 5 s og kan økes i trinn opp til maksimalt 80 s.

Kjøretid	DIP 1	DIP 2	DIP 3	DIP 4
5 s	OFF	OFF	OFF	OFF
10 s	ON	OFF	OFF	OFF
15 s	OFF	ON	OFF	OFF
20 s	ON	ON	OFF	OFF
25 s	OFF	OFF	ON	OFF
30 s	ON	OFF	ON	OFF
35 s	OFF	ON	ON	OFF
40 s	ON	ON	ON	OFF
45 s	OFF	OFF	OFF	ON
50 s	ON	OFF	OFF	ON
55 s	OFF	ON	OFF	ON
60 s	ON	ON	OFF	ON
65 s	OFF	OFF	ON	ON
70 s	ON	OFF	ON	ON
75 s	OFF	ON	ON	ON
80 s	ON	ON	ON	ON

6.3 Stille inn driftsmodusen

Systemet har to driftsmoduser:
- OSS: Opposite side stack (Stable på motsatt side)
- SSS: Same side stack (Stable på samme side)

Når en kommando mottas, slås releene på for å flytte blinde motorer.

MERK
- Eventuelle kommandoer som gis under kjøretiden, behandles som en stoppkommando.
- Siden motorene kan stoppe på grunn av sine egne endebrytere, kan dette skape forvirring hos brukeren.
- Kjøretiden må være så nær den faktiske kjøretiden til persiennen som mulig, med en ekstra toleranse på grunn av svingninger i motorhastigheten.

	DIP 8			
	Av		På	
	SSS-modus		OSS-modus	
Kommando	Motor 1	Motor 2	Motor1	Motor 2
Up	Up	Up	Up	Down
My	Down	Up	Down	Down
Down	Down	Down	Up	Up

6.4 Legge til og slette sendere

Legge til senderen

1. Trykk på og hold inne programknappen 2 s helt til mottakerens LED-lamper lyser en kort stund.
2. Trykk på `Prog`-knappen på baksiden av senderen innen 2 min.

˅ Mottakerens LED-lampe blinker 7 ganger for å bekrefte at senderen er lagt til.

MERK Gjenta denne prosessen for flere sendere.

Slette senderen

1. Trykk på og hold inne programknappen 2 s helt til mottakerens LED-lamper lyser en kort stund.

2. Trykk på `Prog`-knappen på baksiden av senderen innen 2 min.

˅ Mottakerens LED-lampe blinker 7 ganger for å bekrefte at senderen er slettet.

MERK Gjenta denne prosessen for flere sendere.

Slette senderen på systemet

Trykk på og hold inne programknappen i 7 s.

˅ Etter 2 s lyser mottakerens LED-lampe kontinuerlig.

Mottakerens LED-lampe blinker 1 gang for å bekrefte at senderen er slettet.

7 Betjening

› Trykk på `UP`-knappen for å flytte begge persiennene til opp-posisjonen.
˅ Persiennene stopper automatisk når de når endeposisjonene.

Hvis du trykker på en kontrollknapp mens motoren er i drift, stopper bevegelsen umiddelbart.
› Trykk på `MY`-knappen for å kjøre ut dag-persiennen.
˅ Vinduet er delvis tilslørt.
› Trykk på `DOWN`-knappen for å kjøre ut natt-persiennen.
˅ Vinduet er fullstendig tilslørt.

8 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Fjernkontrollen fungerer ikke.	Fjernkontrollen er ikke parkoblet med styre-enheten.	Se Somfy-instruksjonene for ekstern sammen-kobling.
Persiennen virker ikke.	Ledningsnettet er løst eller frakoblet. Motorkabelen er koblet til feil motorterminal.	Se **fig. 1** på side 53 for å koble mo-toren til på riktig måte.

8.1 LED-status

LED	Beskrivelse
LED-lampen blinker rødt	Tilbakestillingssignal under oppstart
LED-lampen lyser rødt	Trykknappinngang aktiv under oppstart
LED-lampen blinker grønt hvert sekund	Enheten er slått på, reléutgangene er inaktive
LED-lampen blinker rødt/grønt hvert sekund	Enheten er slått på, reléutgangene er aktive

9 Avfallshåndtering

Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø.

Søppelbøtten med kryss over indikerer at produktet er elektrisk eller elektronisk utstyr eller inneholder batterier, og at det må deponeres separat for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering. **Forbrukeren er juridisk forpliktet til å deponere elektrisk eller elektronisk utstyr, batterier og oppladbare batterier på riktig måte, separat fra vanlig husholdningsavfall!**

Denne separasjonen er nødvendig, siden batterier og elektriske apparater er verdifulle ressurser og kan inneholde stoffer som er skadelige for mennesker og miljøet.

Når du skal deponere produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Produktet og batteriene kan avhendes gratis.

Ta ut eventuelle batterier og oppladbare batterier før du resirkulerer dette produktet.

Batterier som inneholder mer enn 0,002 % kadmium eller mer enn 0,004 % bly, er merket med det kjemiske symbolet for det aktuelle metallet: Cd eller Pb.

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

11 Tekniske spesifikasjoner

	Dag/natt-styreenhet
Forsyningsspenning	24 V⎓
Forsyningsstrøm	5 A
Maksimal motorkraft	650 mA
Radiofrekvens	433,42 MHz
Driftstemperatur	2 °C – 50 °C
Maks antall sendere	36
Mål H x B x D	108 mm × 110 mm × 40 mm
Vekt	138 g

Med dette erklærer Dometic UK Blind Systems Ltd. at radioutstyret av typen Day/Night Controller er i samsvar med direktivet 2014/53/EU. Den komplette teksten for EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internettadresse: documents.dometic.com

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia....57
2 Symbolien selitykset....57
3 Turvallisuusohjeet....57
4 Käyttötarkoitus....58
5 Tekninen kuvaus....58
6 Asennus....58
7 Käyttö....61
8 Vianetsintä....61
9 Hävittäminen....61
10 Kaupallinen takuu....61
11 Tekniset tiedot....62

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana kertoo turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.

VAROITUS!
› Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO!
› Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS!
› Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.

OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet

VAROITUS! Terveysvaara
› Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
› Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
› Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin ilman valvontaa.

VAROITUS! Tukehtumisvaara
› Tämä laite sisältää pieniä osia. Pidä se alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
› Pakkaukseen sisältyy muovipusseja. Pidä ne alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.

VAROITUS! Terveysvaara
› Laitteiden rakenteen tai kokoonpanon muuttaminen ilman valmistajan nimenomaista lupaa voi aiheuttaa vaaratilanteen.
› Ohjauslaitteet on asennettava näkyviin paikkoihin.
› Tarkista laitteisto säännöllisesti kaapeleiden kulumisen tai vaurioiden merkkien varalta.

VAROITUS! Sähköiskun vaara
› Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa on näkyviä vaurioita.
› Tuote täytyy liittää tuote-etiketissä mainittuun virransyöttöön.
› Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, valmistajan, asiakaspalvelun tai henkilön, jolla on vastaava pätevyys tai taidot, täytyy vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
› Virheellisesti suoritetuista korjaustöistä saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
› Irrota laite sähköverkosta ennen huoltotöiden tekemistä.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara
› Varmista, että johtoon merkityt jännitetiedot ja käytettävä virransyöttö vastaavat toisiaan.

- Käytä vain johtoja, joiden poikkipinta-ala on sopiva.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia verkkolaitteita ja säätimiä, jotta vältät käytön aikaiset, yhteensopimattomien sähkökomponenttien aiheuttamat vauriot ja viat.
- Älä liitä samaan kytkimeen kahta tai useampaa moottoria, koska muutoin seurauksena on vakava vahinko.
- Älä liitä samaa moottoria kahteen kytkimeen, koska muutoin seurauksena on vakava vahinko.
- Asetettujen pysäytysasentojen säätö on tehtävä vain moottorityypille määritellyllä menetelmällä moottorin vaurioitumisen välttämiseksi.
- Jokaista moottoria kohti tarvitaan yksi säännelty virransyöttö, joka vastaa vaadittuja teknisiä vaatimuksia, koska muutoin moottori voi toimia virheellisesti.

4 Käyttötarkoitus

Ohjain on tarkoitettu kaihdinten ohjaamiseen kauko-ohjaimella (lähetin) ja/tai langallisella kytkimellä.

Ohjain sopii asennettavaksi veneisiin, jahteihin, asuntovaunuihin ja matkailuautoihin.

Päivä-/yö-ohjain on yhteensopiva seuraavien moottoreiden ja kaihtimien kanssa:

Moottorit	Kaihtimet
• Atlantic 24S • Somfy LW25-B83 • Somfy LV25-B64 • HD TM24	• Skysol päivä/yö, sähkötoiminen kaihdin • SkyScreen, sähkötoiminen kaihdin

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

5 Tekninen kuvaus

Ohjainta voi käyttää joko RTS-protokollaa käyttävillä lähettimillä tai painiketuloilla. Siinä on kaksi moottorin lähtökanavaa ja sisäänrakennettu itsepalautuva ylivirtasuojaus. Moottorilähtöjen käyttöaika voidaan sovittaa käyttötarkoituksen mukaan.

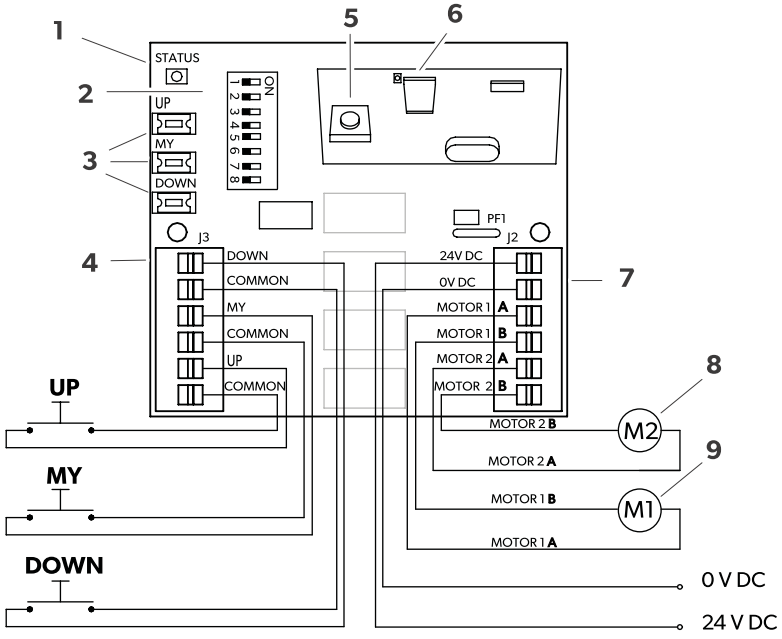
6 Asennus

Sähköliitännän saa tehdä vain pätevä sähköasentaja, jolla on sähkölaitteiden ja -asennusten rakentamiseen ja käyttöön tarvittavat tiedot ja taidot ja joka on käynyt turvallisuuskoulutuksen ja osaa siten tunnistaa ja välttää mahdolliset vaarat.

1. Valitse asennuspaikka siten, että DIP-kytkimet saa liitettyä ja asetettua.
2. Asenna ohjainlaite.

6.1 Ohjainlaitteen liittäminen

1



Kohta, kuva. 1 sivulla 59	**Kuvaus**
1	LED-merkkivalo
2	`DIP`-kytkimet
3	Piirilevyn painikkeet
4	Jos kytketty: Liitäntä sulkeutuvalle `N/O`-painikkeelle
5	Ohjelmointipainike
6	Vastaanottimen LED
7	Virran tulo- ja moottorin lähtöliittimet
8	Ylämoottori
9	Alamoottori
UP	Molemmat kaihtimet avataan.
MY	Päiväkaihdin otetaan käyttöön (päivätila).
DOWN	Yökaihdin otetaan käyttöön (yötila).

Tulosignaalit

› Liitä säädin säädeltyyn 24 V⎓ virtalähteeseen, jonka luokitus on ≤ 5 A, (**kuva. 1** sivulla 59, **4**).
- Kytke sulkeutuvat painikkeet liittimiin.
- Kuormita lähettimiä käyttämällä RTS-radioprotokollaa kaukosäätimen kantoalueelta ohjausjärjestelmään.

Järjestelmä tukee yhteensä enintään 36:ta lähetintä.

› Helpota käyttöönottoa käyttämällä piirikortin kolmea painiketta.

Lähtösignaalit

› Varmista, että moottorin lähtö A vastaanottaa positiivisen signaalin ja moottorin lähtö B vastaanottaa negatiivisen signaalin **UP**-komennon aikana (**kuva. 1** sivulla 59, **A**, **B**).

› Kytke moottorin johdot siten, että ne vastaavat tarvittavaa napaisuutta.

6.2 Käyttöajan asettaminen

› Paikanna piirilevyn `DIP`-kytkimet.

› Aseta moottorin käyttöaika `DIP`-kytkimillä.

OHJE Esiasetettu vähimmäisaika on 5 s, ja sitä voidaan suurentaa asteittain. Käyttöaika voi olla enintään 80 s.

Käyttöaika	DIP 1	DIP 2	DIP 3	DIP 4
5 s	Pois päältä	Pois päältä	Pois päältä	Pois päältä
10 s	Päällä	Pois päältä	Pois päältä	Pois päältä
15 s	Pois päältä	Päällä	Pois päältä	Pois päältä
20 s	Päällä	Päällä	Pois päältä	Pois päältä
25 s	Pois päältä	Pois päältä	Päällä	Pois päältä
30 s	Päällä	Pois päältä	Päällä	Pois päältä
35 s	Pois päältä	Päällä	Päällä	Pois päältä
40 s	Päällä	Päällä	Päällä	Pois päältä
45 s	Pois päältä	Pois päältä	Pois päältä	Päällä
50 s	Päällä	Pois päältä	Pois päältä	Päällä
55 s	Pois päältä	Päällä	Pois päältä	Päällä
60 s	Päällä	Päällä	Pois päältä	Päällä
65 s	Pois päältä	Pois päältä	Päällä	Päällä
70 s	Päällä	Pois päältä	Päällä	Päällä
75 s	Pois päältä	Päällä	Päällä	Päällä
80 s	Päällä	Päällä	Päällä	Päällä

6.3 Käyttötilan valitseminen

Järjestelmässä on kaksi käyttötilaa:
- OSS: Vastakkaiset pinot (opposite side stack)
- SSS: Saman puolen pinot (same side stack)

Kun järjestelmä vastaanottaa komennon, releet kytketään päälle kaihtimien moottorien käyttämiseksi.

OHJE
- Kaikki käytön aikana annetut käskyt tulkitaan pysäytyskäskyiksi.
- Moottorit voivat pysähtyä omiin rajakytkimiinsä, mikä voi hämmentää käyttäjää.
- Käyttöaika on asetettava mahdollisimman lähelle kaihtimen todellista käyttöaikaa, ja siihen on lisättävä moottorin nopeuden vaihteluista johtuva toleranssi.

	DIP 8			
	Pois päältä		Päällä	
	SSS-tila		OSS-tila	
Komento	Moottori 1	Moottori 2	Moottori 1	Moottori 2
Ylös	Ylös	Ylös	Ylös	Alas
My	Alas	Ylös	Alas	Alas
Alas	Alas	Alas	Ylös	Ylös

6.4 Lähettimen lisääminen ja poistaminen

Lähettimen lisääminen

1. Pidä ohjelmointipainiketta painettuna 2 s, kunnes vastaanottimen LED-valo vilkahtaa.
2. Paina lähettimen taustapuolella olevaa `Prog`-painiketta 2 min kuluessa.

˅ Vastaanottimen LED-valo vilkkuu 7 kertaa sen merkiksi, että lähetin on lisätty.

OHJE Tee sama muiden lähettimien osalta.

Lähettimen poistaminen

1. Pidä ohjelmointipainiketta painettuna 2 s, kunnes vastaanottimen LED-valo vilkahtaa.

2. Paina lähettimen taustapuolella olevaa `Prog`-painiketta 2 min kuluessa.

˅ Vastaanottimen LED-valo vilkkuu 7 kertaa sen merkiksi, että lähetin on poistettu.

OHJE Tee sama muiden lähettimien osalta.

Lähettimen poistaminen järjestelmästä

Paina ohjelmointipainiketta 7 s ajan.

˅ Vastaanottimen LED-valo syttyy 2 s kuluttua palamaan.

Vastaanottimen LED-valo vilkkuu 1 kerran sen merkiksi, että lähetin on poistettu.

7 Käyttö

› Nosta molemmat kaihtimet yläasentoon painamalla `UP`-painiketta.
˅ Kaihtimet pysähtyvät automaattisesti liikeratansa päähän.

Jos jotakin ohjauspainiketta painetaan moottorin käydessä, liike pysähtyy välittömästi.
› Laske päiväkaihdin painamalla `MY`-painiketta.
˅ Ikkuna on puolipimennetty.
› Laske yökaihdin painamalla `DOWN`-painiketta.
˅ Ikkuna on täysin pimennetty.

8 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kauko-ohjain ei toimi.	Kauko-ohjainta ei ole pariliitetty ohjaimeen.	Katso Somfyn ohjeet pariliitoksen muodostamiseksi.
Kaihdin ei toimi.	Kaapelit ovat löysällä tai irti. Moottorin johto on kytketty väärään moottorin liittimeen.	**kuva. 1** sivulla 59 kertoo moottorin oikeat liitännät.

8.1 LED-tila

LED	Kuvaus
LED vilkkuu punaisena	Nollaussignaali virran kytkemisen aikana
LED palaa punaisena	Painiketulo aktivoitunut virran kytkemisen aikana
LED vilkkuu sekunnin välein vihreänä	Yksikön virta on kytketty, relelähdöt eivät ole toiminnassa
LED vilkkuu sekunnin välein punaisena/vihreänä	Yksikön virta on kytketty, relelähdöt ovat aktivoituneet

9 Hävittäminen

Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle.

Jäteastia, jonka yli on vedetty rasti, merkitsee, että tuote on sähkö- tai elektroniikkalaite tai sisältää akkuja. Se on kerättävä erikseen, jotta sen sisältämät materiaalit voidaan käsitellä, ottaa talteen ja kierrättää oikein. **Lain mukaan sähkö- tai elektroniikkalaitteet, paristot ja akut on hävitettävä asianmukaisesti erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.**

Tämä erottelu on tarpeen, sillä akut ja sähkölaitteet sisältävät arvokkaita luonnonvaroja ja voivat sisältää aineita, jotka ovat haitallisia ihmisille ja ympäristölle.

Kun tuote poistetaan käytöstä lopullisesti, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.

Tuotteen ja akut voi hävittää veloituksetta.

Poista paristot ja akut ennen tuotteen kierrätystä.

Jos akussa on enemmän kuin 0,002 % kadmiumia tai enemmän kuin 0,004 % lyijyä, niissä on kyseisen metallin kemiallinen merkki: Cd tai Pb.

10 Kaupallinen takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen kaupallinen takuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- valitusperuste tai vikakuvaus.

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa kaupallisen takuun raukeamiseen.

11 Tekniset tiedot

	Päivä-/yö-ohjain
Syöttöjännite	24 V⎓
Syöttövirta	5 A
Moottorin enimmäisteho	650 mA
Radiotaajuus	433,42 MHz
Käyttölämpötila	2 °C – 50 °C
Lähetinten enimmäismäärä	36
Mitat (K × L × S)	108 mm × 110 mm × 40 mm
Paino	138 g

Dometic UK Blind Systems Ltd. vakuuttaa täten, että radiolaite tyyppi Day/Night Controller on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen teksti on luettavissa kokonaisuudessaan seuraavassa Internet-osoitteessa: documents.dometic.com

繁體中文

1 重要注意事項....63
2 符號說明....63
3 安全提示....63
4 預定用途....64
5 技術說明....64
6 安裝....64
7 操作....67
8 排除故障....67
9 棄置....67
10 保固....67
11 技術資料....68

1 重要注意事項

請詳閱以下操作說明，並遵守本產品手冊中提供的所有操作說明、準則及警告事項，確保正確安裝、使用及保養產品。使用本產品時務必遵守所有操作說明。

使用本產品即表示您已詳閱所有操作說明、準則及警告事項，且您了解並同意遵守本手冊所述之條款及條件。您同意僅按照預定用途和使用方式使用本產品，並在使用時遵守本產品手冊所述之操作說明、準則及警告事項，以及所有相關法律與法規。如未參閱及遵守本手冊所述之操作說明及警告事項，可能會導致您本人及他人受傷、產品損壞，或是鄰近區域其他財產損壞。本產品手冊（包括操作說明、準則和警告事項）以及相關說明文件隨時可能修改與更新。如需最新產品資訊，請造訪 documents.dometic.com。

2 符號說明

警示語會區分安全訊息和財產損害訊息，也會標示出危險的嚴重程度或等級。

警告！
› 表示危險情況，如果不避免，可能會導致人員死亡或重傷。

小心！
› 表示危險情況，如果不避免，可能會導致輕度或中度人身傷害。

注意！
› 表示如果不避免，可能會導致財產損害的情況。

提示 產品操作補充資訊。

3 安全提示

警告！ 健康危險
› 凡年滿 8 歲者皆可使用本裝置，即便是身體、知覺或心智能力有障礙，抑或欠缺相關經驗或知識的人，只要有人在一旁監督，或指導其如何安全使用本裝置並瞭解相關危險，亦可使用本裝置。
› 禁止兒童在裝置上嬉戲。
› 不可讓兒童在無人監督的情況下進行清潔及保養。

警告！ 窒息危險
› 本裝置包含小零件。將其遠離 3 歲以下的兒童。
› 包裝中包含有塑膠袋。不要讓 3 歲以下的兒童拿到它們。

警告！ 健康危險
› 未經製造商明確許可修改設備的設計或配置可能會造成危險情況。
› 控制裝置必須安裝在可見的位置。
› 經常檢查安裝是否有纜線磨損或損壞的跡象。

警告！ 電擊危險
› 裝置如有明顯損壞，切勿繼續操作。
› 產品必須連接到產品標籤上指定的正確電源。
› 如果本設備的電源線損壞，必須由製造商、客戶服務人員或其他合格有能力的人員更換，以防止安全危害。
› 維修欠妥可以導致嚴重危害。
› 在進行任何維護之前，請拔除裝置的電源。

注意！ 損壞危險
› 檢查纜線標籤上的電壓規格是否與電源的規格相同。
› 只能使用橫截面合適的纜線。
› 僅使用製造商建議的電源裝置和控制元件，避免在操作過程中因不相容的電氣元件而造成損壞或故障。

> 請勿將兩個或更多馬達連接到一個開關，否則會造成嚴重損壞。
> 請勿將一台馬達連接到兩個開關，否則會造成嚴重損壞。
> 對設定停止位置的任何調整只能使用針對馬達類型指定的方法進行，以避免損壞馬達。
> 每台馬達都需要一個符合所需規格的穩壓電源供應，否則可能會導致馬達無法正常運作。

4 預定用途

控制器可讓您使用遙控器 (發射器) 及/或有線開關來操作百葉窗。

控制器適合安裝在船隻、遊艇、露營拖車和露營車上。

Day/Night 控制器與以下馬達和百葉窗相容：

馬達	百葉窗
・Atlantic 24S ・Somfy LW25-B83 ・Somfy LV25-B64 ・HD TM24	・Skysol Day/Night 電動百葉窗 ・Skyscreen 電動百葉窗

本產品只適用於預定用途和符合操作說明的使用方式。

本手冊提供正確安裝和/或操作本產品所必備的資訊。倘若安裝不正確和/或操作或保養不當，效能將會受到影響，且可能導致故障。

凡因下列因素引致之任何人身傷害或產品損壞，製造商概不負責：

・安裝、組裝或連接不正確，包括電壓過高
・保養不正確，或者使用其他品牌零件而非製造商提供之原廠零件
・未經製造商明確授權，擅自改裝產品
・用於非本手冊所述之用途
Dometic 保留更改產品外觀及產品規格之權利。

5 技術說明

控制器可由 RTS 協定發射器或按鈕輸入操作。控制器具有兩個馬達輸出通道，以及一個內建自行重設過電流保護。可以調整馬達輸出的執行時間以適合應用範圍。

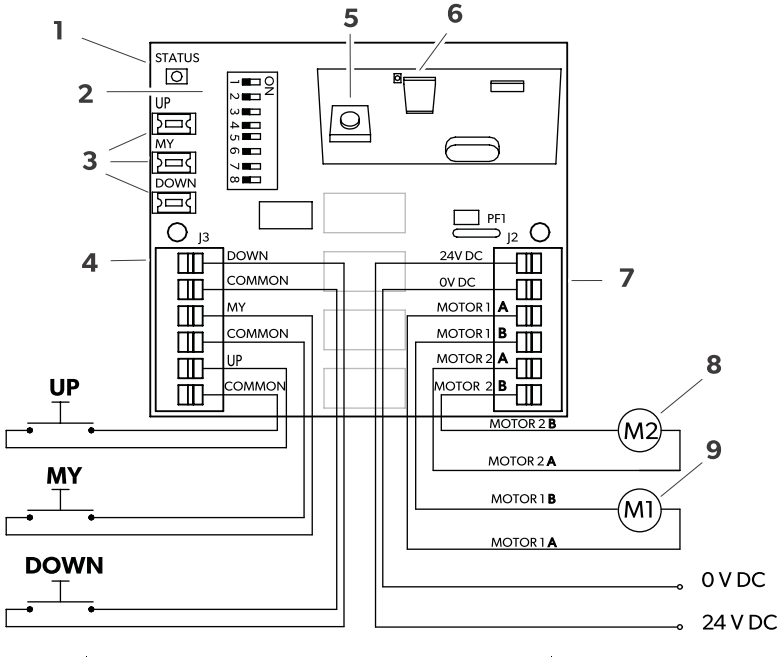
6 安裝

必須由具備電氣設備和裝置的結構與操作的相關技能和知識並接受過安全訓練而能夠識別和避免相關危險的合格電工連接電源。

1. 選擇可存取安裝位置以允許 DIP 開關的連接與設定。
2. 安裝控制器。

6.1 連接控制器

1



在 如圖 1 頁 65	說明
1	LED 指示燈
2	`DIP` 開關
3	電路板上的按鈕
4	如果使用有線開關： 用來連接常開 `N/O` 按鈕
5	程式按鈕
6	接收器 LED
7	電源輸入與馬達輸出端子
8	頂端馬達
9	底部馬達
UP	兩個百葉窗都已開啟。
MY	Day 百葉窗已展開 (Day 模式)。
DOWN	Night 百葉窗已展開 (Night 模式)。

輸入記號

› 將控制器連接至額定值為 ≤ 5 A 的穩壓 24 V⎓ 電源 (如圖 1 頁 65 的 **4**)。
- 將常開按鈕連接至連接端子。
- 使用遙控器範圍的 RTS 無線電協定，在控制系統上載入發射器。

系統最多支援總計 36 個發射器。

› 使用電路板上的三個按鈕來簡化試運轉流程。

輸出訊號

› 確保在 **UP** 命令期間，馬達輸出 A 收到正訊號，且馬達輸出 B 收到負訊號 (如圖 1 頁 65 的 **A** 和 **B**)。
› 連接馬達電線以符合所需極性。

6.2 設定執行時間

› 找到電路板上的 `DIP` 開關。
› 使用 `DIP` 開關來設定馬達運作時間。

提示 最短預設時間為 5 s 秒，並能以遞增方式增加到最長 80 s 秒。

執行時間	DIP 1	DIP 2	DIP 3	DIP 4
5 s	關閉 (OFF)	關閉 (OFF)	關閉 (OFF)	關閉 (OFF)
10 s	開啟 (ON)	關閉 (OFF)	關閉 (OFF)	關閉 (OFF)
15 s	關閉 (OFF)	開啟 (ON)	關閉 (OFF)	關閉 (OFF)
20 s	開啟 (ON)	開啟 (ON)	關閉 (OFF)	關閉 (OFF)
25 s	關閉 (OFF)	關閉 (OFF)	開啟 (ON)	關閉 (OFF)
30 s	開啟 (ON)	關閉 (OFF)	開啟 (ON)	關閉 (OFF)
35 s	關閉 (OFF)	開啟 (ON)	開啟 (ON)	關閉 (OFF)
40 s	開啟 (ON)	開啟 (ON)	開啟 (ON)	關閉 (OFF)
45 s	關閉 (OFF)	關閉 (OFF)	關閉 (OFF)	開啟 (ON)
50 s	開啟 (ON)	關閉 (OFF)	關閉 (OFF)	開啟 (ON)
55 s	關閉 (OFF)	開啟 (ON)	關閉 (OFF)	開啟 (ON)
60 s	開啟 (ON)	開啟 (ON)	關閉 (OFF)	開啟 (ON)
65 s	關閉 (OFF)	關閉 (OFF)	開啟 (ON)	開啟 (ON)
70 s	開啟 (ON)	關閉 (OFF)	開啟 (ON)	開啟 (ON)
75 s	關閉 (OFF)	開啟 (ON)	開啟 (ON)	開啟 (ON)
80 s	開啟 (ON)	開啟 (ON)	開啟 (ON)	開啟 (ON)

6.3 設定操作模式

系統提供兩種操作模式：
- OSS：另一側堆疊
- SSS：同一側堆疊

收到命令時，繼電器會開啟以移動百葉窗馬達。

提示
- 在運作時期間執行的任何命令都被視為停止命令。
- 馬達可能會停在它們自己的限位開關上，這可能會造成操作人員的困擾。
- 運作時間必須盡可能接近百葉窗的實際運作時間，並且由於馬達速度的波動而具有額外的容差。

	DIP 8			
	熄滅		開啟	
	SSS 模式		OSS 模式	
命令	馬達 1	馬達 2	Motor1	馬達 2
Up	上	上	上	Down
My	下	上	下	下
下	下	下	上	上

6.4 新增與刪除發射器

新增發射器

1. 按住程式按鈕 2 s 秒，直到接收器 LED 指示燈短暫亮起。
2. 在 2 min 秒內按下發射器背面的 `Prog` 按鈕。

˅ 接收器 LED 會閃爍 7 次，確認已經新增發射器。

提示 在其他發射器中重複此程序。

刪除發射器

1. 按住程式按鈕 2 s 秒，直到接收器 LED 指示燈短暫亮起。

2. 在 2 min 秒內按下發射器背面的 Prog 按鈕。

˅ 接收器 LED 會閃爍 7 次，確認已經刪除發射器。

提示 在其他發射器中重複此程序。

刪除系統上的發射器

按住程式按鈕 7 s 秒。

˅ 在 2 s 後，接收器 LED 會持續亮起。

接收器 LED 會閃爍 1 次，確認已經刪除發射器。

7 操作

› 按下 UP 按鈕以將兩個百葉窗移動到向上位置。
˅ 達到行程末端限制時，百葉窗會自動停止。

如果在馬達運作時按下任何控制按鈕，移動會立即停止。
› 按下 MY 按鈕以展開 Day 百葉窗。
˅ 窗戶已半遮蔽。
› 按下 DOWN 按鈕以展開 Night 百葉窗。
˅ 窗戶完全被遮擋。

8 排除故障

問題	原因	補救
遙控器無法運作。	遙控器未與控制器配對。	請參閱 Somfy 遙控配對說明。
百葉窗無法運作。	線路鬆脫或斷開連接。 馬達電纜連接到錯誤的馬達端子。	請參閱 **如圖 1** 頁 65 以正確連接馬達。

8.1 LED 狀態

LED	說明
LED 閃爍紅燈	電源開啟期間重設訊號
LED 指示燈亮起紅燈	電源開啟期間按鈕輸入作用中
LED 指示燈每秒閃爍綠燈	單元電源開啟，繼電器輸出閒置中
LED 指示燈每秒閃爍紅燈/綠燈	單元電源開啟，繼電器輸出作用中

9 棄置

回收包裝材料： 盡可能將包裝材料放入適當的回收垃圾筒中。此分類處理是必要的，因為包裝材料是寶貴的資源，若處理不當可能影響人體健康與環境。

打叉的輪式垃圾桶表示產品為電氣或電子設備或含有電池，必須另行收集進行妥當處理、回復和回收。**消費者有法律義務正確處置任何電氣或電子設備以及電池與可充電電池，必須與一般家庭廢棄物分開處理！**

此分離的作法是必要程序，因為電池和電器是寶貴的資源，且可能含有對人類和環境有害的物質。

如果您希望最終處置產品，請諮詢當地回收中心或專業經銷商，詳細瞭解如何根據適用棄置法規進行處置。

產品和電池可免費處置。

回收本產品前，請先移除所有電池和可充電電池。

鎘含量超過 0.002 % 或鉛含量超過 0.004 % 的電池會標有相應之金屬的化學符號： Cd 或 Pb。

10 保固

本產品有法定保固期。如產品有瑕疵，請聯絡製造商在您所在國家/地區的分公司（請參閱 dometic.com/dealer）或您的零售商。

如欲維修和進行保固處理，請在寄回裝置時隨附下列文件：

・註明購買日期的收據副本
・求償原因或故障說明
請注意，自行維修或非專業人員維修可能會引發安全事故，並可能導致保固失效。

11 技術資料

	Day/Night 控制器
供應電壓	24 V⎓
供應電流	5 A
最高馬達功率	650 mA
無線電頻率	433.42 MHz
運作溫度	2 °C – 50 °C
發射器最大數目	36
尺寸 高 x 寬 x 深	108 mm × 110 mm × 40 mm
重量	138 g

Dometic UK Blind Systems Ltd. 特此聲明，無線電設備類型 Day/Night Controller 符合 2014/53/EU 指令的相關要求。如欲參閱歐盟法遵聲明全文，請進入下列網址： documents.dometic.com

11.1 限用物質的名稱及含量

設備名稱:	百葉窗控制器 Skysol Day/Night Controller					
單元	限用物質及其化學符號					
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr(VI))	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金屬部件	○	○	○	○	○	○
塑膠/紡織品/其他部件	○	○	○	○	○	○
電子元器件	–	○	○	○	○	○
電源線及連接線	–	○	○	○	○	○
電機	○	○	○	○	○	○

備考1. 〝超出0.1 wt %〞及〝超出0.01 wt %〞係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。

備考2. ○：係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。

備考3. –：係指該項限用物質為排除項目。

* 明細表中的部件為不同型號產品包含的主要部件匯總，本產品是否包含該部件，以實際產品配置為准。



dometic.com

4445103393 2026-10-27

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden